加華報
The Canadian Chinese Times
1981年創刊 Since 1981
逢週四出版 Published Every Thursday
Nov 12, 2026
Issue No.2367
Address:#201,126-16 Ave N.E.
Calgary, AB. T2E 1J5（二樓）
加華報 ：403-230-8118
Fax：403-230-8790
E-mail：calcct@gmail.com
Website: canadianchinesetimes.ca

CHEFCO
KITCHEN & RESTAURANT SUPPLIES

會員專享
最高 5折 優惠

卡加利餐飲設備及用品專業供應商

卡加利分店 種類齊全 品質可靠 價格優惠


專業廚房設備
烹飪設備・備料・保溫・清潔


冷藏冷凍設備
冷藏・冷凍・製冰


前廳用品
餐具・服務・用餐・展示


後廚用品
廚具・清潔・維護・收納


儲存與運輸
貨架・收納箱・手推車


餐飲制服
主廚服飾・圍裙・手套


外帶包裝
餐盒·杯具·紙袋·包裝



12000平方尺展廳，歡迎親臨參觀
2928 Sunridge Way NE #10, Calgary, AB T1Y 7H9
www.chefcoca.com
周一至周五 9:00a.m. - 5:00 p.m.
info.chefcocalgary@gmail.com
(403)984-3888
微信掃碼添加
Whatsapp 聯繫

鄭家超市 (總店)

地址：#165 8220 Centre St NE

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET Beddington

（原Coop Beddington舊址）

超市特價商品

數量有限 售完即止

活動時間 星期五 11/13 ▶ 星期四 11/19

現凡購物滿 $88，即可獲贈2027羊年精美掛曆一本！
會員還可使用98,800積分兌換一本！
數量有限，送完即止！
喜歡的朋友記得抓緊時間來領取哦！





（不設加工）
游水石蠔(大)
Live Oyster (L)
$3.98 /Ea個



只限星期五、六、日
游水藍蟹
Live Blue Crab
$8.88 /Lb磅



脆皮燒肉
Crispy Roasted Pork
$12.98 /Lb磅



豉油雞腿飯/湯粉
Soy Sauce Chicken Leg on Rice /Noodle Soup
$11.98 /Ea份



菠蘿叉燒包
Pineapple BBQ Pork Bun
$1.78 /Ea個



牛奶吐司
Milk Bread
$3.98 /Ea袋

只限星期五、六、日



（溫哥華）
油菜芯
BC You Choy Sum
$1.98 /Lb磅



上海白菜心
Shanghai Bokchoy Sum
$1.98 /Lb磅



娃娃菜
Siuchoy Baby
$1.68 /Lb磅



南瓜
Kabocha BC
$0.88 /Lb磅



大芋頭
Taro Large
$1.58 /Lb磅



(454g) 生花生
Peanut Raw in Shell
$3.28 /Pk袋



（無打蠟/新果）
安培士蘋果
Ambrosia Apple
$1.48 /Lb磅



紅柚/白柚
Pomelo Red/White
$2.98 /Ea個 $5.50 /2個



（超新鮮/好吃）
無籽沃柑
Wo Mandarin Seedless
$1.98 /Lb磅 $35 /箱(9kg)



香梨
Fragrant Pear
$2.48 /Lb磅



日昇鮮裝滑豆腐皇
Sunrise Smooth Tofu (700g)
$2.98 /Pk盒 $5.50 /2盒



VEGWAY海苔饗鈴卷
Vegway Seaweed Soybean Roll
(130g)
$3.98 /Ea盒



牛黃喉
Beef Scalded Aorta
$8.88 /Lb磅



（限購一包）
牛坑腩
Beef Finger Meat
$10.98 /Lb磅



雞骨架
Chicken Bone
$0.98 /Lb磅



雞腳
Chicken Feet
$6.98 /Lb磅

買一送一



（臨期產品）
灣仔碼頭裙帶菜菌菇水餃
灣仔碼頭西葫蘆雞蛋水餃
$10.99 /Pk袋

（限購5包）



三象牌水磨白粘米粉
Erawan Brand Rice Flour
(400g)
$0.98 /Ea包



安井蝦滑
Anjoy Frozen Paste
(150g)
$3.98 /Ea袋



得哥熟蠔子肉
SC Razor Clam Meat Cooked
(300g)
$4.98 /Pk袋

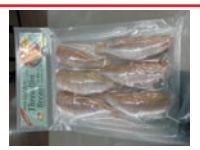


泰國生有頭老虎蝦
Searay Black Tiger Shrimp Head On
(300g/8-10)
$9.88 /Pk盒



安井紅糖發糕
Anjoy Brown Sugar Steamed Cake
(400g)
$5 /2袋

（三去）



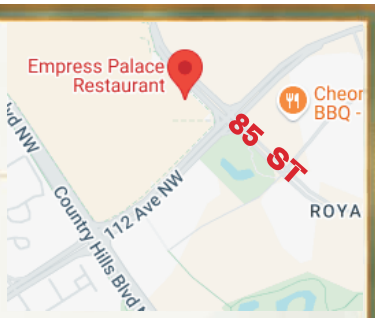
得哥去頭紅杉魚
Smart Choice Golden Threadfin Bream
(400g)
$4.98 /PK袋



（西蘭花、花菜、胡蘿蔔）
靠山屯冷凍加州混合菜
KST Frozen Mixed Vegetable
$1.98 /PK袋 $3.00 /2袋



新 帝 國
Empress Palace Restaurant



地址：8650 112 Ave NW, Unit 3105, Calgary, AB T3R 0R5 (Royal Oak)

(587) 296-3098

營業時間: 10AM-9PM
茶市點心: 10Am-3PM

慶祝 15 周年 15th ANNIVERSARY

點心 $4.95起



即叫即蒸

點心師傅自家製作 傳統廣東點心



抽屜式皺皮腸粉

片皮鴨三食 特價 $48.99



1 片皮鴨
2 鴨湯
3 鴨絲炒麵 或 菠蘿鴨粒炒飯

晚市精美小菜 $16.50



粟米斑塊	黑椒洋蔥豬排	鹹魚炒芥蘭
椒鹽蝦球	菠蘿咕嚕肉	沙爹牛肉粉絲煲
滑蛋炒蝦仁	川椒雞片	斑楠豆腐煲
豉汁牛肉四季豆	黑椒蘑菇雞片	柱侯牛筋腩煲
牛肉炒時菜	西湖牛肉羹	紅燒豆腐
豉汁味菜牛肉	雞蓉粟米羹	金沙豆腐
京都肉排	乾煸四季豆	

晚餐惠顧贈送絲苗白飯精美糖水

JCRE
Jessica Chan 房地產及物業管理公司
CELEBRATING 36 YEARS OF EXCELLENCE
最新樓盤 一掃即看
36 年卓越經驗
JCRE.ca
403.241.9800

2026年10月卡加利樓市最新動態
三大住宅類型基準房價及市場變化

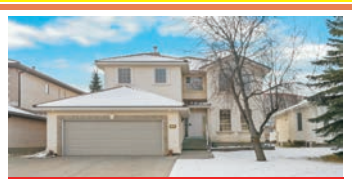
獨立屋	公寓	排屋
$735,100	$288,800	$407,500
較上月 ↓ 0.58%	較上月 ↓ 0.89%	較上月 ↓ 1.18%
較去年同期 ↓ 0.71%	較去年同期 ↓ 7.93%	較去年同期 ↓ 5.12%

免費房價評估及專業置業諮詢
立即聯絡 Jessica Chan 專業團隊！
掃碼觀看 Jessica Chan 最新樓市影片

開放日
11月14日（星期六）
2 - 4 pm
❶ 119 42 Avenue NE
❷ 71 Covepark Square NE


西北 Banff Trail 獨立兩層屋
4 間套房！4+2 睡房，5.5 浴廁，3488呎，完成土庫，特大娛樂廳，酒窖，主層10呎、二樓9呎樓底，獨立三車房。步行至中小學，近大學、C-Train及Brentwood商場
$1,899,000

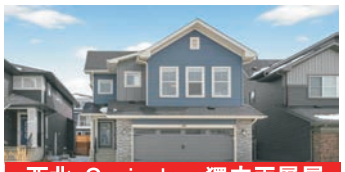

西南 Aspen Woods W/O 獨立兩層屋
背後無鄰居，2133呎+694呎土庫，3睡房，2.5浴廁，1房1廁 Illegal Suite。拱形天花Bonus Room及主人房，配冷氣(2024)，精緻後院。近學校及C-Train。
$1,075,000

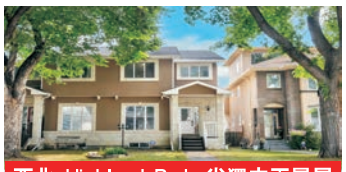

西北 Hamptons 獨立兩層屋
18呎高家庭廳及窗戶，二樓Loft俯瞰！5睡房，3浴廁，2567呎，廚房花崗岩檯面，全屋LVP，無地毯，南向後院，瓦片屋頂。步行至學校及大公園，近高爾夫球場。
$948,800


西北 Sherwood W/O 獨立兩層屋
背靠綠地及步行徑！3+1 睡房，3.5浴廁，2435呎，W/O土庫全部完成，設廚房。主層及土庫9呎樓底，前進雙車房。近天主教小學、Costco、大草地及遊樂場。
$899,900

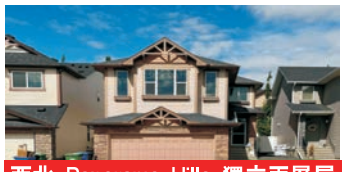


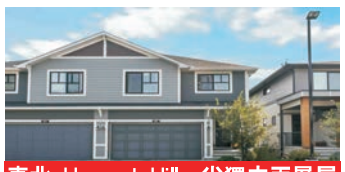
Highland Park 全新半獨立兩層屋
Cul-de-sac，全新2026年建！1847呎，3睡房，2.5浴廁，2房1廁W/O Legal Suite。三層9呎樓底，獨立雙車房。步行至大型遛狗公園，緊貼Centre Street，生活便利！
$879,900


西北 Carrington 獨立兩層屋
4+1 睡房，4.5 浴廁，2559呎，完成土庫。主層及二樓均9呎樓底，廚房石英檯面，LVP地板，較新屋頂及外牆(2024)，配置冷氣，前進雙車房。近T&T超市及Costco。
$765,000


西北 Highland Park 半獨立兩層屋
近Confederation Park及各項生活配套！3+2睡房，書房，3.5浴廁，1848呎，完成土庫。主層實木地板及9呎樓底，全屋花崗岩檯面，獨立雙車房。步行至兩所學校。
$739,900


西北 North Haven 獨立兩層屋
天台露台，桑拿房及按摩浴缸！4+1睡房，2浴廁，1763呎，土庫完成。實木地板，東向後院，獨立雙車房，RV車位。近Nose Hill Park及學校。
$709,900


西北 Panorama Hills 獨立兩層屋
逾2000呎，3睡房，3.5浴廁，完成土庫。主層9呎樓底，書房，廚房花崗岩檯面，特大Bonus Room及娛樂廳，前進雙車房。步行可達公園及遊樂場，近學校及商場。
$688,800


東北 Harvest Hills 半獨立兩層屋
背靠綠地及步行徑，後無鄰居！3+1睡房，3.5浴廁，1930呎，完成土庫。主層9呎樓底，全LVP地板，廚房石英檯面，前進雙車房。近T&T超市、Costco及公園。
$680,000

服務卡加利 36年，專業卓越，值得信賴！

jessicachanteamyyc JessicaChanHomeSellingTeam

即掃即睇樓盤影片



西北 Edgemont 獨立兩層屋

3+1 睡房，2浴廁2半廁，約1673呎，土庫全部完成，主層11呎拱形天花連天窗，特大娛樂廳，前進雙車房。步行至Tom Baines中學，近Superstore及網球場。 **$679,900**



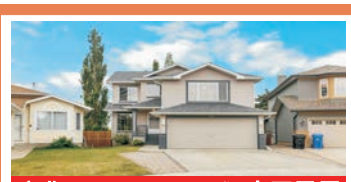
西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

背後無鄰居，Pie Shape Lot！2170呎，3 睡房，2.5 浴廁。主層9呎樓底，特大拱形天花Bonus Room，前進雙車房。近商場、超市、茶樓及公園。 **$659,900**



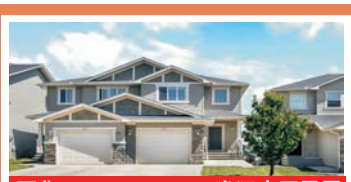
西北 大學區 兩層排屋

前門面向寧靜中庭，設遊樂場及花園！2 睡房，2.5 浴廁，1205呎。兩層9呎樓底，不銹鋼電器，石英檯面，配冷氣，連屋雙車房。步行至餐廳、咖啡店、超市及Market Mall，近大學。 **$629,900**



東北 Harvest Hills 獨立兩層屋

Cul-de-sac，Pie Shape Lot，後無鄰居！3+1睡房，2.5浴廁，2300呎，完成土庫。南向後院連磚地露台，全新屋頂及外牆。近學校、Country Hills Village及T&T超市。 **$619,900**



西北 Panorama Hills 半獨立兩層屋

背靠草地及兒童遊樂場！3 睡房，2.5浴廁，1464呎，W/O土庫。主層9呎樓底及LVP，廚房花崗岩檯面，新屋頂及外牆(2025)。步行至步行徑，鄰近購物中心、超市及Vivo。 **$579,900**



西北 Livingston 平房式排屋

END UNIT，1137呎，2+3 睡房，3浴廁，土庫全部完成。9呎樓底，10"9"挑高客廳廚房，全LVP地板，石英檯面，連屋雙車房。近商場及Livingston Hub會所。 **$540,000**



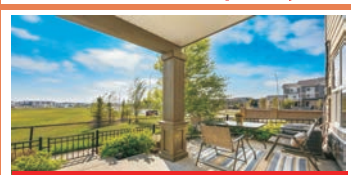
西南 West Springs 兩層排屋

3 睡房，2.5 浴廁，1411呎，完成土庫，特大娛樂廳。主層9呎樓底，不銹鋼廚房電器，配冷氣，連屋單車房。近學校、C-Train及West Springs Village商場及超市。 **$499,500**



東北 Huntington 獨立平房

3+1 睡房，2.5 浴廁，1021呎，土庫全部完成，獨立單車房。廚房花崗岩檯面。近Nose Hill公園，鄰近學校及商場，生活便利！ **$499,000**



西北 Evanston 三層排屋

End Unit，東向露台背向大草原。3睡房+書房，2.5 浴廁，1473呎。光猛單位，多項更新，配置冷氣，雙車房。鄰近學校、公園、步行徑、商場及餐廳。 **$489,900**



西北 Hamptons 二層排屋

背向樹林公園及行人小徑，End Unit，1788呎，3睡房，2.5浴廁，主層9呎樓底，設天窗，前進雙車房。近高爾夫球場、學校、Costco及Superstore。 **$488,000**



西北 Evanston 三層排屋

尾端單位，3 睡房，書房，2.5 浴廁，1,490呎。設計寬敞，連屋雙車房，配置冷氣，主層 9呎樓底，LVP地形，石英檯面。近學校，公園，遊樂場，商場及餐廳。 **$474,900**



東北 Coventry Hills 半獨立兩層屋

正對大公園、遊樂場及社區花園！3睡房，1.5浴廁，1316呎，全新LVP地板，全屋新油漆。步行至小學、中學、高中及籃球場，近商場，生活便利。 **$439,900**



西北 Nolan Hill 兩層排屋

雙主人房各連浴廁！1282呎，冷氣，9呎樓底，石英檯面，不銹鋼電器，二樓洗衣房，前進雙車房。近Sage Hill Crossing及Beacon Hill。 **$379,900**



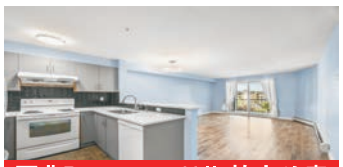
西北 Sandstone 兩層排屋

3 睡房，1.5 浴廁，約1167呎。新油漆，不銹鋼家電，東向後院，前進單車房連Driveway。可步行至大草地及遊樂場，鄰近學校及巴士總站。 **$329,900**



唐人街香港花園公寓

五樓東向End Unit！2 睡房，1 書房，1 浴廁連雙盆，1,147呎。樓下食肆、銀行、超市、公園及Bow River河畔步道一應俱全，都市生活盡在腳下。 **$299,900**



西北Panorama Hills柏文公寓

管理費包暖氣、電及水！2 睡房，2 浴廁，954呎，較新廚櫃、電器及LVP地板，石英檯面，北向露台，地下車位。步行8分鐘至初中及小學，亦步行至商場、超市及餐廳。 **$279,900**



東北 Vista Heights 兩層排屋

3 睡房，1.5 浴廁，約1100呎。2025年3月全面翻新：全新廚房、樓上新地毯及浴室。靠背公園，光猛通爽。近學校、Sunridge Mall、機場及市中心。 **$269,900**



東南 Copperfield 柏文公寓

773呎，2睡房，2 浴廁，1 個地下停車位及1個儲物室。開放式設計，廚房設中島及花崗岩檯面。管理費包暖氣及用水。鄰近學校、步行徑、商場及餐廳，交通更利！ **$259,900**



東北 Harvest Hills 柏文公寓

地下單位，露台獨立出入口！1 睡房，1 浴廁，560呎，9呎樓底，LVP地板，石英檯面，不銹鋼電器，露台連煤氣喉，專屬車位。近T&T超市、Superstore 及 VIVO。 **$249,900**



東北 Skyview Ranch 柏文公寓

2 睡房，1 浴廁，寬敞睡房，1個停車位，低管理費含暖氣及用水。東北Skyview Ranch，近學校、T&T、Costco，Walmart，首置投資皆宜！ **$218,800**



西北 Dalhousie 複式柏文公寓

位於4樓，約860呎，2 睡房，1.5 浴廁。會所設有室內游泳及健身室。步行至C-Train站、商場及公園。近U of C、SAIT、醫院及餐廳。 **$209,900**



東南 Forest Heights 排屋

首置超值！2 睡房，1 浴廁，944呎，1個停車位。特大私人圍欄露台，寧靜綠化社區 。近學校、遊樂場、公園、商場及餐廳，公共交通便利。 **$189,900**



西北 Edgemont 獨立兩層屋

4+1 睡房，2 書房，3.5 浴廁，3,170呎，完成Walkup土庫。17呎挑高客廳，主層9呎樓底，土庫特大娛樂廳及廚房，配冷氣。步行至Edgemont School。 **$1,099,900**



西北 Country Hills 排屋

實用複式四層，End Unit，3 睡房，1.5 浴廁，1337呎。12呎高樓底客廳，連屋單車房。鄰近 Country Hills Town Centre、T&T超市、T. POT 茶樓。 **$369,900**



西北 Evanston 柏文公寓

南向單位，望庭園景！1睡房連書房，1浴廁，583呎，實木地板。露台連煤氣喉，1個地下停車位連儲物室。近 Creekside商場及 Evanston Towne Centre。 **$209,900**

滙豪軒 燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

訂餐熱線：

587-351-0788

全日供應 | 堂食外賣 | 無任歡迎

七天營業

星期一至日

11am - 9pm

$18.99 每款





真材實料

椒鹽雞軟骨
南乳豬手煲
魚香茄子煲
茄子玉子豆腐煲
金沙去頭老虎蝦
椒鹽去頭老虎蝦
秘製去頭老虎蝦
蒜香雞（半隻）
XO甜豆豬頸肉
XO豆仔豬頸肉
豉汁涼瓜豬頸肉
鹹菜炒豬大腸
乾煸四季豆
腐乳四季豆雞片
柱侯蘿蔔牛腩煲
咖哩薯仔牛腩煲
羅漢豆腐煲
蒜香一字骨
金沙一字骨







用心製作

士多啤梨一字骨
菠蘿生炒骨
菠蘿咕嚕肉
京都肉排
沙拉骨
麻辣水煮魚
上湯酸菜魚
靈芝菇扒菜芯
北菇扒菜芯
三菇扒玉子豆腐
金沙魚塊
咕嚕斑塊
油泡班球
滑蛋蝦球
豆腐班腩煲
蜜汁牛仔骨
黑椒牛仔骨
椒鹽牛仔骨
Xo薯仔牛仔骨煲

傳統風味

涼瓜炒牛肉
豉汁豆仔雞片
涼瓜煎蛋角
涼瓜炆排骨
瑤柱扒小棠菜
蒜蓉芥蘭
薑汁芥蘭
鹹魚蓉炒芥蘭
芥蘭炒牛肉
上湯浸菜芯
蒜蓉炒菜芯
金銀蛋浸小棠菜
藥膳雞煲（走地雞半隻）（$43.98）
麻辣水煮牛肉（$20.98）
椒鹽軟殼蟹（$29.98）
秘製牛柳粒（$23.98）
黑草羊腩煲（送生菜）（$44.98）

貴妃走地雞



$ 22.99





堂食加送例湯及糖水　白飯每碗 $3

萬利來 A & P

萬利來超市 Asian Supermarket

營業時間 10am - 6pm

Tel: 403-228-2828

地址：405-8120 Beddington Blvd. NW

於本超市購物滿$49，
本週「送」紅蘿蔔1袋，送完即止。
每張收據限領一次（收銀台領取）

本超市誠聘以下職位：包菜員一名

本週特價

Nov 13 - Nov 17 2026

所有優惠，數量有限，售完即止

全年接受預訂
「鴻運金豬全體」

現預訂金豬全體之顧客，
送 瑤柱貴妃雞壹隻

本週特價



鹽香走地雞
貴妃雞
$30.99/隻+GST
(限於星期五、六、日、一)

熟食之選，新鮮美味



叉燒雞腿雙拼飯
$10.99/盒+GST



菜乾豬骨粥
(限於星期五、六、日、一)
大: $2.5/杯 +GST
中: $2/杯 +GST
細: $1.5/杯 +GST



蜜汁叉燒單拼飯
$9.99/磅+GST



燻豬蹄
$9.99/磅+GST



片皮鴨三食
一日前預訂優惠價
$46+GST
註: 即日取 $48+GST

優惠①

(限於星期五、六、日、一)



上海白菜 $2.49/磅



紹菜 $1.09/磅



韭菜 $3.19/磅



西芹 $1.99/棵



台灣椰菜 $0.99/磅



茼蒿 $2.69/磅

優惠②

著數停不了



游水黑鯽魚 $6.95/磅



比目魚魚鮫 $6.99/磅



牛蒡 $1.79/條



紫番薯 $1.79/磅



紅蘿蔔 $0.99/磅



青蘿蔔 $1.29/磅



紅蔥頭200g $0.88/包



白果 $1.25/包



芋仔 $1.99/磅



鴨梨 $1.39/磅



白蘿蔔 $1.19/磅



黃洋蔥 $0.99/磅



粉葛 $2.59/磅



李錦記蒜蓉醬 $5.99/樽



A&P醬汁鳳爪(1磅) $9.99/盒



A&P鮮蝦餃 $13.68/盒



A&P 鮮蝦豬肉燒賣
$8.69/盒(小) $16.99/盒(大)



A&P 蠔皇叉燒包
$4.99/盒(小) $9.59/盒(大)

店舖更多優惠，歡迎入內選購





福臨門

Ginger Beef BISTRO HOUSE

Marlborough 分店
228 - 28 St. SE, Calgary（前China Rose舊址）
825-413-0913

七天營業
星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店
400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary
403-265-1616

歡樂填鴨席 $388
北京片皮鴨
海皇魚肚羹
豉汁蒸鱸魚
煎香鹽焗雞
京都肉排
上湯雙龍蝦
蟹肉扒豆苗
海鮮魚籽炒飯
鴨絲炒拉麵

合家呈祥宴 $488
北京片皮鴨
福臨門大拼盤
金銀玉帶拌海皇
鮑參花膠瑤柱雞絲羹
薑蔥雙龍蝦
宮廷貴妃雞
清蒸鱸魚
蟹肉扒豆苗
蛋白瑤柱海鮮炒飯
金菇乾燒伊麵
擂沙湯丸

享餐卡推介 北京片皮鴨三食
Peking Duck 3 course
可選擇掛包(10隻)或薄餅(20塊)




灌湯小籠包（8粒）$8.95
每日下午三時後供應


馳名紅燒乳鴿 $28/隻 一日前預訂）

廚師推介

精美小菜 每款 $18.50

乾煸四季豆
魚香茄子煲
蝦餅炒菜心
金沙青衣球
豉汁排骨炒四季豆
菠蘿咕嚕肉
蒜蓉牛肉芥蘭
金菇瑤柱玉子豆腐
椒鹽肉排
豉汁涼瓜牛肉

招牌白切走地雞
紅燒牛筋腩煲
咸魚雞粒豆腐煲
京都焗肉排
豉汁煎釀三寶
沙爹牛肉粉絲煲
蒜香黃金雞
黑椒安格斯牛柳粒
椒鹽鮮魷
豉汁涼瓜排骨

竹笙羅漢齋
Xo醬碧綠蝦球
避風塘豬扒
蔥爆羊肉
上湯響鈴浸菠菜
牛鬆菠菜
滑蛋炒蝦仁
四川水煮魚 勁辣
黑椒牛仔骨

十一月份 精選特價點心
每日由上午十時至下午三時供應
每款 $4.95

蟹子燒賣皇
香煎日式雞肉餃子
沙律明蝦角
黑椒牛仔骨
蒜香蒸排骨
香菇滑雞包

馳名鮮蝦腸
XO醬炒腸粉
皮蛋瘦肉粥
雜錦海鮮粥
北菇棉花雞
百花釀玉子豆腐

反應熱烈 欲罷不能

高級食府，選料上乘，優質保證！

聚豐園

營業時間
星期一至五：下午4時-晚上12時
星期六、日：早上11:30-晚上12時
（七天營業）

HARVEST GARDEN 403-453-8489

40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4



特價精美小菜

每款 $18.99

全日供應 堂食/外賣 無任歡迎

椒鹽鮮魷	辣子雞翼	椒鹽斑塊	魚香茄子煲	蒜蓉時蔬	九菜豬紅	涼瓜肉絲
椒鹽多春魚	金湯酸菜魚	雪豆斑塊	鹹魚雞粒豆腐煲	羅漢上素	牛肉芥蘭	魚香肉絲
椒鹽白飯魚	菠蘿咕嚕肉	金沙斑塊	海皇豆腐煲	紅燒豆腐	雞片芥蘭	鐵板豉汁魷魚
椒鹽中蝦	菠蘿生炒骨	甜酸斑塊	三子煲	味菜炒豬大腸	牛肉番茄	鐵板蔥爆牛肉
金沙甜薯中蝦	蜜汁蒜子骨	粟米斑塊	乾煸四季豆	火爆肥腸	麻婆豆腐	鐵板四川炒雞片
美極中蝦	京都肉扒	八珍豆腐煲	豉汁牛肉豆仔	豉汁味菜炒豬肚	涼瓜牛肉	鐵板XO醬三鮮茄子
滑蛋蝦仁	椒鹽肉扒	斑腩豆腐煲			涼瓜炒蛋	



白飯每碗 $2
堂食附送糖水



周六日增設午市
粥 粉 麵 飯

推出多款打冷小菜
打冷宵夜至凌晨12點

Calgary

Stage 4

限水令

由 11 月 4 日起生效

在我們連接新水管期間，請節約用水。



禁止
戶外用水



僅在滿載時才開動
洗碗機或洗衣機



僅在需要時
才沖廁



縮短淋浴時間。
盡量保持在 3 分鐘內

請瀏覽 calgary.ca/savewater 瞭解詳情。

26-0057064: CRV-48956

富麗宮海鮮大酒家
REGENCY PALACE
Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6
www.regencypalacerestaurant.com
Email:reservation@regencypalacerestaurant.com
403-777-2288

北京片皮鴨三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒
（更改需額外收費）

全日外賣無任歡迎

$48



七天營業（周一至五）11am~9pm（周六、日、假期）10am~9pm

超值歡樂宴

北京片皮鴨
XO醬龍鳳球
金菇鴨絲羹
腰果牛片芋粒
菠蘿咕嚕肉
蒜香黃金雞
竹笙羅漢上素
椒鹽青衣球
菠蘿鴨粒炒飯
精美甜品

只限堂食及外賣
不設於任何酒席

$198

游水龍蝦（雙鉗）特價：$32.99 隻

加麵底+$1.5

游水蟹（單鉗）$29.99

加麵底+$1.5（售完即止）

（售完即止）



FREE PARKING
免费泊車優惠

impark Lot 236
4 Ave SW
REGENCY PALACE
Centre St SE

Lot 236
414 Centre Street SE

每天早上 10am-5pm
每次免費泊車 3小時
每天5pm後免費泊車

免費泊車只限惠顧本酒樓之賓客，不適用於社團宴會.賓客毋須在車場付費,只須到本酒樓登記車牌才生效，本酒樓對任合何沒登記之車輛罰單恕不負責.

特價精選小菜

（外賣，堂食下午4時後奉送例湯及糖水）

全日供應，堂食外賣無任歡迎

每款 $14.95

不可與其他優惠同時使用

- 蒜香雞（半隻）
- 炸子雞（半隻）
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜子豆腐炆腩仔
- 椒鹽鮮魷
- 椒鹽魚球
- 金沙魚球
- 滑蛋蝦仁
- 金沙大蝦
- 美極大蝦
- 椒鹽大蝦
- 乾煸四季豆
- 牛肉芥蘭
- 鮮魷芥蘭
- 沙爹雞片炒菜心
- 豉汁牛肉豆仔
- 豉計排骨燜南瓜
- 羅漢上素
- 金菇扒玉子豆腐
- 斑腩豆腐煲
- 八珍豆腐煲
- 魚香茄子煲
- 咖喱牛腩煲
- 羅蔔牛腩煲
- 薑蔥牛肉煲
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 鹹魚雞粒炒飯
- 楊州炒飯
- 臘腸叉燒炒飯
- 菠蘿鴨粒炒飯
- 生炒牛肉飯
- 乾炒牛河
- 豉汁牛河
- 三絲炒麵
- 星洲炒米
- 廈門炒米
- 榨菜肉絲燜米
- 榨菜鴨絲燜米
- 金菇鴨絲燜米

外賣下午4點後奉送例湯及糖水：需選3款或3款以上精選小菜



星期一至日 晚市(Dinner)
5:00pm - 10pm

成人 $28.88
小童（4～9歲）$14.88
（3歲以下 $3.99）

不可與其他優惠同時使用

長者65歲（65歲以上）每周二晚特價 $24.88

（包湯底）

任食自助火鍋

任食點心及自助餐美食加飲料

外賣優惠 信用卡結賬9折 現金結賬85折

只限正價小菜$45以上，不能與其他優惠同時使用

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
Commerical Manager
商業部經理
bruceliang
@liangcommercial.ca

403-539-9980

LIANG COMMERCIAL

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣
加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

賣家咨詢 買家咨詢 免費生意/物業評估



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2354834 餐飲酒吧（生意轉讓）- SW Calgary, AB
成功營運超 10 年，6,300 平呎，裝修及設施投入超 100 萬加元，配備全套商業廚房及持牌酒吧。年銷售額約 200 萬加元，長期租約保障至 2034 年。年租 $23/平呎，售價 $925,000。 NEW

A2354118 餐廳（生意轉讓）- SW Calgary, AB
位於 17th Avenue SW 核心地段，面積 2,131 平呎，配備 14 呎商業排煙罩、步入式冷藏庫及冷凍庫。可靈活改裝爲全新餐飲概念（須房東批准且具備餐飲經驗）。租約尚餘 9 年並附續租選項，稀有長租約黃金地段物業。年租 $52平呎，售價 $349,900。 NEW

A2353268 披薩餐廳（生意轉讓）- SW Calgary, AB
披薩餐廳轉讓，位於成熟商業區，環繞住宅社區與商業夥伴，地理位置極佳。月租 $2,917，售價 $250,000。 NEW

A2352619 外賣連鎖加盟店（生意轉讓） NEW
- High River, AB
外賣連鎖加盟店轉讓，加盟總部提供完整培訓，主打披薩、雞翅、焗烤義大利麵、肉汁起司薯條及沙拉等多樣化熱門菜單。月租 $2,028.25，售價 $299,000。

A2350669 餐廳（生意轉讓）- NW Calgary, AB
位於商住混合高熱度社區，白領及居民客源充足。面積 1,176 平呎，配備全新商業廚房及用餐區。月租$3,136，售價 $99,000。 NEW

A2281724 亞洲餐廳（生意轉讓）- NE Calgary, AB
亞洲餐廳轉讓，面積 2,200 平呎，成功營運超 13 年且持續盈利，年銷售額突破 80 萬加元。廣場停車位充足，營運成本已含水費及天然氣費。月租 $10,000，售價 $268,000。 SOLD

A2347827 美黑沙龍（生意轉讓）- NW Calgary, AB
美黑沙龍生意轉讓，成功營運 25 年，系統記錄超過 10,000 名客戶。配備 2 標準臥式美黑床、2 高功率臥式美黑床、1 立式美黑室及 1 台 HD Mystic 噴霧美黑室。財務記錄清晰，收益穩定且利潤率高。年租$29/平呎，售價 $65,000。 NEW

歡迎訪問我們的官網了解更多商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca

A2345139 印刷店（生意轉讓）- SW Calgary, AB NEW
印刷店生意轉讓，操作簡單，非常適合自用業主接手。售價含全套設備（僅需承接一台影印機租約），月租 $2,205，售價 $70,000。

A2350723 加油站及連鎖餐廳（生意轉讓） NEW
- Drayton Valley, AB
加油站及知名連鎖地中海餐廳生意轉讓。加油站附設便利店，連鎖餐廳設備完善，兼具在地居民及過路客流量。月租 $14,500，售價 $1,299,000。

商業物業/土地出租買賣

A2350307 餐廳店面（出租） NEW
- 4068 Ogden Rd SE Bay #1, Calgary, AB
Alyth/Bonnybrook 社區全新翻修餐廳出租，鄰近 Ogden Road SE，約 3,200 平呎，配備 12 呎商業排煙罩。現場停車位充足，可設置大型立柱招牌。年租 $20/平呎。

A2174959 餐廳物業（出售）- 108 17 Ave NW, Calgary
餐廳物業出售，位於 16 Ave NW 及 Centre Street 熱門交界角地，佔地約 9,316 平呎，可用面積約 3,800 平呎，配備完善設施及 14 個以上停車位。業主退休誠意出售。售價 $1,900,000。 SOLD

A2341684 重工業用地（出租） NEW
- 6620 86 Ave SE Calgary, AB
SE 重工業用地出租，位於 Foothills 工業走廊，占地 8.28 英畝（約 361,000 平呎）。全圍欄安全監控、壓實碎石地表，專爲重型設備、車隊及戶外倉儲設計。距 CPKC 鐵路樞紐 6 分鐘。年租 $1.60/平呎。

A2332807 土地（出售）- 12421 15 Street NE Calgary, AB NEW
旗艦級巨幅土地出售！佔地近 105 英畝，位於精華工業走廊，毗鄰高潛力住宅開發區。此土地已指定爲工業用途，土地需求強勁且持續上升，爲極具遠景的戰略性投資！售價 $20,000,000。

A2332578 商業單位（出售） NEW
- 64 Homestead Gate NE # 1150 Calgary, AB
優質商業單位出售，面積約 1,120 平呎，周邊環繞 Tim Hortons、加油站及健身中心等多家知名連鎖企業。適合各類零售、專業辦公或服務型行業。售價 $750,000。



A2352131 酒吧及商業物業（出售）- Consort, AB
餐飲酒吧及兩處商業物業整體出售，酒吧面積約 4,530 平呎，含 7 台 VLT、商業廚房，現金流充沛。獨立產權物業，面積約 4,270 平呎，緊鄰公路，前身爲汽車旅館，已完成大部分翻新工程。可作旅館、零售、酒類專賣店或自助倉庫。售價 $999,000。 NEW

A2354201 商業單位（出售） NEW
- 3170 114 Avenue SE # 30 Calgary, AB
商業單位出售，實心混凝土結構建築。面積 1,090 平呎，格局方正，配備後側大型裝卸車門，兼具辦公與倉儲功能，現有租客租約至 10 月 31 日。售價 $390,000。

A2304666 工業 Bay（出售）
- 3610 29 Street NE #8, Calgary
優質工業 Bay 出售，面積 1,720 平呎，18 呎淨空高、12' x 10' 卷簾車門及 100A 3相 240V 電力，設 2 間獨立辦公室、2 間洗手間及步入式冷藏庫。附 2 個專屬停車位及園區充足公共車位。售價 $560,000。 SOLD

A2343584 商業單位（出售）
- 3730 108 Ave NE #2134, Calgary, AB
商業單位出售，附帶已開發二樓空間，目前上下兩層均已出租予穩定租客，即買即享穩定租金收益。售價 $1,990,000。 NEW

A2320344 高爾夫球場（出售） NEW
- Rural Rocky View County, AB
Calgary 近郊高爾夫球場出售，距離市中心僅 15 分鐘車程，緊鄰 1 號公路坐落於 Kananaskis 入口，坐擁壯麗山景。物業總面積達 404 英畝，包含一個維護完善的 9 洞球場及餐飲會所。該地段也極具開發 RV 露營車公園或度假村潛力。售價 $6,999,900。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

NEW

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229

LIANG COMMERCIAL

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada

Y&P DAVID YANKO KC . Barristers . Solicitors

楊大偉律師樓

www.yankopopovic.ca

CONSUMER CHOICE AWARD 2013-2025 SOUTHERN ALBERTA 12 YEAR WINNER

SOUTHERN ALBERTA
2013-2026
YANKO & POPOVIC LAW FIRM
Business Sector
PERSONAL INJURY LAWYERS

多謝各界人士的認同及支持！
本律師樓連續十三年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償



有我們專業的協助往往有機會
比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

攬月號·極光號
九寨溝-成都-重慶
長江新船玉覽月號/極光號13日
CAD 779起

雙湖一日遊
冬日雙湖・純淨雪景
11/15 出發
冬季優惠 原價 $118
每人 $88 起

深秋枫华之旅
中国 & 日本 & 韩国
13天海陆盛宴
五星海陆双奢盛宴・亚洲巡礼
特别赠送 日本 & 韩国岸上观光
出发日期 11月29日·12月6日·12月13日
CAD $0

大灣區
廣東美食6日
CAD $259 /人起

江南全景奢華游8日
0团费起
升级酒店选项
加 CAD 49 /位 北外滩索菲特酒店 + 和平饭店
加 CAD 99 /位 深坑洲际酒店 + 和平饭店

冬季班夫一日遊
走進冬日山城
11/16 出發
冬季特價 原價 $118
每人 $88 起

亞洲旅行團

超值團		純玩團		東南北亞團	
鉑金江南7日	$0	魔幻之都 山城重慶3日	$499	洞爺湖溫泉5日	$598
璀璨金鑽江南奢華8日	$0	桂林 灕江陽朔5日	$699	日本 溫泉6日	$598
九寨溝五星酒店升級版8日	$0	尋味大灣區 廣東美食6日	$699	韓國6日	$629
洲際深坑黃山千島湖9日	$49	廈門 潮汕 閩粵美食6日	$779	泰國曼谷芭提雅6日	$899
江南長江三峽11日	$49	熊貓樂園 洲際酒店5日	$799	下龍灣吳哥窟8日	$1399
廈門 泉州 福建土樓6日	$199	九寨溝 成都 洲際酒店7日	$899	馬來西亞新加坡6日	$1499
大灣區 廣東美食6日	$259	北京豪華深度5日	$999	尋味南洋美食純玩7日	$1699
張家界 鳳凰古城7日	$279	鳳凰長江三峽遊輪9日	$1199	南北越美食豪華11日	$2349

NCL NORWEGIAN CRUISE LINE 诺唯真游轮
夏威夷梦幻之旅
2027年1-2月 $873 /人起 8天7晚

多瑙河華爾滋之旅
Danube Waltz
8天7晚 | 6大精選導覽 | 暢遊4國
每位團費（加幣） $4,999起 兩人一室 包含機票
帕紹 Passau 林茲 Linz 維也納 Vienna 布拉提斯拉瓦 Bratislava 布達佩斯 Budapest

保險代理 Allianz Manulife
營業時間：週一～週五 上午 10:00- 下午 06:00 週六 上午 10:00 - 下午 03:00
專辦：機票/國內外旅遊/郵輪/訂酒店/觀光交通 代辦簽證：中國/越南/澳洲/美國 ESTA . EVUS
Tel : (403)237-5455 龍城商場一樓 110, 328 Centre Street NE, Calgary T2G 4X6
Tel : (403)230-0220 聯達商場二樓 Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
Tel : (604)284-0283 列治文 溫哥華 1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
Tel : (604)659-8888 素里 溫哥華 #101K, 15277 - 100 Ave. Surrey, BC V3R 8X2
北美免費電話 : 1-877-663-3948 網址 : www.panasiaholidays.ca E-mail : panasiaholidays@shaw.ca
汎亞旅遊 PANASIA Holidays CAVA Travel 珈華旅遊

佳美旅游 VISATOCHINA
生活有佳美 生活更加美
熱線 403-456-6929 地址：13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
營業時間：週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站：www.visatochina.ca 微信/QQ號：7153668
照相、簽証、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍
中國簽證（填表、拍照、代取件） $20起
加東加西美東美西 Las Vegas 套餐，全球各地郵輪
全球上網卡 $10起
2027紐芬蘭全陪團
（包機票、食宿、門票，國粵語全陪服務）
6月底，7月初 早鳥大優惠
中美加免費漫遊手機計畫：25/25G起，保留加拿大號碼，Telus信號
招聘電信銷售代理
大陸護照 $120（加稅）
香港護照 $180（加稅）
可刷美國簽證面試日期
美國簽證・申根簽證 英國簽證・日本簽證 韓國簽證・澳洲簽證
公證翻譯、海牙認證
單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託 文件公證 放棄聲明 省府認證 監護公證 各類宣誓

港味餅家 Hong Kong Delights Bakery
港味餅家
Hong Kong Delights Bakery
港式風味・新鮮出爐・用心製作・好味道
Hong Kong Style • Freshly Baked • Made with Love
新店開業 歡迎光臨！ Grand Opening Welcome!
港式風味，現場新鮮製作！
每日新鮮出爐・真材實料・用心做好每一份麵包・蛋糕！
Authentic Hong Kong Flavours • Made Fresh On-Site Every Day!
本週特價 This Week Special
11月13日（星期五）至 11月19日（星期四）
Nov 13 (Fri) – Nov 19 (Thu)
蛋撻 Egg Tart $1.80 每個 Each
油條 Chinese Dough Stick (Youtiao) $1.80 每條 Each
菠蘿叉燒包 Pineapple BBQ Pork Bun $1.78 每個 Each
生日蛋糕接受訂製！ Custom Birthday Cakes Welcome to Order!
每晚 4:30 至 5:30 Every Evening 4:30 PM – 5:30 PM
所有麵包 $10 7個 All Buns – 7 for $10
先到先得！售完即止！ First Come, First Served! While Supplies Last!
全年接受預訂 Year-Round Orders Welcome!
嫁女餅 Bride's Cake (Wedding Pastry)
老婆餅 Wife's Cake (Wife Biscuit)
鹹蛋酥 Salted Egg Pastry
掃碼加微信訂購 Scan to Order on WeChat 微信號：HKBaker8886 WeChat ID: HKBaker8886
587-229-8886
6710 4 St NE, Calgary
（舊鄭家超市老店內） (Inside the Old Zheng's Supermarket)
本店營業時間 Business Hours 早上 9:30 至 5:30 9:30 AM – 5:30 PM
歡迎零售和批發 Retail & Wholesale Welcome!

Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Millon Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award

RE/MAX Realty Professionals

地址: #10, 6020 1a Street SW Calgary, AB T2H 0G3

Amy Long
梁詠媛
403-540-1688



新上市 **Cougar Ridge SW**



絕美兩層獨立屋，主層採用開放式設計。精美硬木與磁磚地板。舒適客廳燃氣壁爐。配備花崗岩檯面與大型中島、楓木櫥櫃及步入式儲藏室。兩層各處均設有嵌入式揚聲器。用餐區可俯瞰景觀，樓上設有寬敞多功能室、設備齊全的衛浴，三間寬敞的臥室。主臥室配備大型步入式衣帽間，及設有獨立淋浴間和按摩浴缸的豪華套間衛浴。全面裝修地下室，鄰近學校、公園、購物中心及奧林匹克公園（C.O.P.）。

$ 825,000

新上市 **龍成商場商鋪**



位於龍成商場內，商鋪面積約為260呎，地點優越，人流暢旺，曝光率高。適合零售、髮廊、精品店及各類專業服務。交通便利，鄰近公共交通及停車設施，投資自用皆宜。

$138,000

Tuscany NW 新上市



SOLD

1,834平方呎兩層獨立屋。主層採用開放式設計，舒適。時尚[illegible]、石英檯[illegible]飯廳，非[illegible]家庭生活及招待親友。設有 3間睡房、2.5間浴室，主人房享有步入式衣帽間及私人套浴。另有 Bonus Room+煤氣壁爐，可作家庭廳、書房或兒童活動室。附雙車位連體車庫，Full Basement 尚未裝修，發展空間充足。私人圍欄大後院連石鋪 Patio。鄰近學校、公園及購物商場。

$ 659,000

Crescent Heights NE



SOLD

1507 Centre A Street NE # 307, 兩房兩全廁，743平方呎，9呎天花，位處清淨內街。凝混土建築。

$278,000

唐人街商鋪



新上市 SOLD

唐人街龍成商場908平方呎商鋪，醫務診所及專業設備齊全，管理完善，可即時運作。

$ 295,000

Tuxedo Park NE



SOLD

兩睡房兩廁柏文Condo，石屎建築，693平方呎，高天花，包括兩個地下車位。交通方便。

$299,999

新上市 **龍成商場商鋪**



龍成商場內，約350呎鋪位，人流旺盛，位置顯眼。適合零售、美容、精品及專業服務，交通方便，投資自用皆宜。

$98,000

新上市 **中央街商鋪**



近500呎，零售/辦公皆可。適合會計，律所，咨詢，美妝等行業。位置絕佳。售價包括2個地下停車位。

$229,000

Aspen Woods



SOLD

西區獨立屋，[illegible]呎[illegible]共[illegible]睡房[illegible]廁，3車庫。豪華裝修，絕佳地段，近曼寧學區。

$1,529,000

新上市 **龍成商場商鋪**



位於唐人街龍成商場主層，人流旺，商舖500呎，適合各行各業，

$295,000

唐人街鴻圖商場



位於唐人街中心地帶，人流旺，商舖呎數由338至2230呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

唐人街商鋪



位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意 $79,000 - $130,000
可買可租



Larry Tang
COMMISSIONER FOR OATHS

The Real Estate Company
服務卡城房地產
超 26 年經驗

工商業地產
生意租約買賣
投資物業生意
買賣房屋地產

COMMERCIAL & RESIDENTIAL. **403-630-4288**

1 新上市 西北靚區，HAMPTONS,豪華兩層獨立屋，2825呎，位內街，後向高爾夫球大片草原。共五大睡房，三個半全廁，高天花客廳，WALK OUT BASEMENT，有另一大家庭廳，睡房及全廁。全新電器，新暖爐，熱水爐，新窗等等，保養良好，實用面積超4200呎。
199 HAMPTONS Terrace NW
$1,239,900

2 新上市 西北Beddington。獨立平房，1032呎，三睡房，兩個半全廁。主層客廳，飯廳，土庫全成有另一大家庭廳，一睡房及一全廁。屋後一大陽臺及大車房。位內街，交通極方便。 224 BERWICK WAY, NW
$469,000

3 西北靚區，大型中餐館出賣，5600呎，120座位，新裝修，高雅時尚，生意好，發展潛力高。餐館在這地點經營已超越15年。每月生意約20萬，租金及管理約二萬。店主有另一生意發展計劃。急售。
$309,900

4 新上市 西北靚區，Nolan Hill，獨立，兩層，雙車房，2390呎。主層客廳，飯廳，廚房及OFFICE。上層三大睡房，兩個半全廁及大家庭廳。全屋加料建做，保養好，位內街。（68 Nolanlake Point NW） 開價 $816,900

5 新上市 東北區Temple，獨立平房，958呎，后特大雙車房，主層三睡房及一全廁。土庫完成，有一特大家庭廳，及一睡房，地大。CORNER LOT，近巴士，交通方便。（6772 Temple Drive NE） 開價 $470,000

6 西南靚區Bridlewood，老字號，日本餐館，位於大廣場，約2200呎，80坐位，生財器具齊全，生意好，租金約$8000/月，店主經營多年。
開價 $349,900

代客管理物業
溫哥華房地產買賣
JULIA YAN
麗 珠
手提：403.700.5676
Email: info.juliayan@gmail.com

Realty Alliance Inc. 聯合地產



GRAND 盛世地產

MLS MULTIPLE LISTING SERVICE

新上市 **Livingston NW**

西北區Livingston全新、從未入住過的獨立屋，未完成地下室有獨立入口。超大雙車庫。3間臥室、2.5間浴室。位於未來學校及遊樂場對面。鄰近購物區，可快速通往Stoney Trail。

開價：$599,000

新上市 **Livingston NW**

西北區Livingston 獨立屋，前進雙車位，佔地 2,200 平方呎的大lot，設有步行式地下室。3 間臥室、2.5 間浴室，以及一間可眺望市景的大型多功能室。

開價：$729,000

新上市 **NE Harvest Hills**

東北區Harvest Hills 獨立屋，前進雙車庫。 1,400 平方呎，共 6 間臥室。已全面翻新。鄰近各類生活設施，如 Shoppers Drug Mart、Scotiabank、Superstore、T&T 超市，並可快速通往Deerfoot Trail 和 Stoney Trail。

開價：$644,900

新上市 **Huntington NE**

東北區Huntington 新上市房獨立屋，設有 3 間臥室 + 2 間浴室。鄰近學校、餐廳及公車站。

開價：$419,900

Springbank SW

西南區 Springbank SW新上市獨立屋，附帶前側連體車庫，3 間臥室、3 間浴室及一間寬敞的多功能室。步行即可抵達學校及公車站，鄰近購物中心。

SOLD

開價：$829,900

Top Canada TOURS 至尊旅游 一站式旅游服务

私人订制旅行 机票 邮轮 跟团/自由行 代办多国签证 旅游保险

新鲜100店: 403-276-9818 丰山店: 403-276-9819

2027江南8日游 CAD 899/人起 包括定往返机票 + 团费

江南水乡 古镇风情 品质住宿 回程可延期

地中海邮轮 亚美利加号 MSC World America 2027.3.20 春假 早鸟优惠

带孩子吃喝玩乐 迈阿密往返 8天7晚 最低价格 890 加币/人起

印加古国秘鲁深度9天游 春假

【至尊旅游独家推出】 报名前十名送观景火车豪华车厢

包往返机票 3380 USD/人起 出团日期: 2027年3月18日

极光邂逅黄刀3-5日 AURORA YELLOWKNIFE 539 CAD/人起

24小时机场接送 1人成行天天发团 赠送极光摄影留念

2027 江南+大湾区14天 水乡古镇·人文美食·现代都市 CAD 1299/人起 包指定往返机票 + 团费

东瀛日本关东关西6天 季节限定 东京·富士山·名古屋·京都·大阪·奈良 买一送一 CAD 598起

加東、加西、美國系列

温哥華維多利亞深度4日遊	CAD 464起
加東夏季經典5日遊	CAD 619起
加東海洋省PEI 9日遊	CAD 1179起
美西黃石大環線7日遊	USD 998起
夏威夷三島深度6日遊	USD 1508起

摩洛哥12天 异域风情·千年古城·撒哈拉沙漠 含国际往返机票 USD 2,980/人起

出发日期: 2027年11月22日 经典名城 撒哈拉沙漠体验 蓝色之城 世界文化遗产

至尊亚洲系列

華山論劍古都西安5日純玩遊	USD 399
孔孟之鄉齊魯文化7日純玩遊	CAD 699
海南島海口三亞5日純玩遊	CAD 799
原生態秘境黔貴民族風情5日遊	CAD 849
錦繡山河重慶+三峽郵輪7日遊	USD 899
東北全景長白山漠河北極村9日遊	CAD 1299
醉美西藏拉薩日喀則西寧8日深度	CAD 1499

爱达·花城号 冬季盛夏游17天 CAD 888/人起 买一送一

市中心投資佳品 近地鐵 購物中心

Prime Inner-City Investment Near C-Train&Shopping Centre

LAND ASSEMBLY PACKAGE

2層4棟獨立屋

Four 2-storey single houses

1617，1619，1621，1623 - 12 AVE SW



4戶地共寬 100呎×深125呎 地目 M-CGD111

4-lot parcel, 100 ft wide x 125 ft deep Zoning: M-CGD111

綜合用地 全價四戶 $2,700,000（270萬）

Full package price for all 4 houses: $2,700,000

不賣單戶，空屋出售，不含住客

Package sale only

聯絡方式 Contact

中文：Harrison 403-874-3983 Chinese

英文：First Place Realty/Owner/Broker English Roberta Gibbons 403-703-6577 403-547-8401 roberta.gibbons@hotmail.com

CALLISTER COMMERCIAL 专注商业地产

AB省 BC省 工业 | 办公楼 | 多单元 | 土地 | 酒店 | 餐厅 | 生意买卖

退休割爱 餐厅生意出售

生意 $180,000

生意连物业 $380,000

独市经营 30年 生意稳定

适合家庭或聘人经营

离卡城 1.5小时车程

Norm 子飛 Z. Xu 403.400.7007

DECHEF | 德厨电器 KITCHEN APPLIANCES 劲爆特惠来袭

卡尔加里厨房焕新

主营：油烟机、洗碗机、炉头、冰箱、洗衣机、干衣机、蒸烤一体机

Products: Range Hood, Dishwasher, Cooktop, Refrigerator, Washer, Dryer, Steam & Oven Combo

10余款 抽油烟机机型可供选择

抽油烟机惊爆特价 $268起

欢迎咨询卡尔加里门店 403-993-6975 1324 44 Ave NE BAY-101, Calgary, AB T2E 6L6

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Century 21 Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司



Peter Dam 譚家榮
手提：403-560-3638
傳真：403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com



Joanna Dam 譚春月
手提：587-888-1908 (英文)
傳真：403-776-9126
joannadam8@gmail.com



Nga Dam 譚春娥
手提：403-978-9832
傳真：403-366-6650
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證

百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

1 甲鋪按摩店

市中心旺盛地段，按摩及甲鋪面積約1850sqft，裝修開朗大方，現有三間房出租，每月租金收入$3,360元，發展潛力高，生意好穩定，租平，保養好，東主退休，叫價$49,900

2 SW唐餐外賣店

西南中心地段唐餐外賣店，發展潛力高，生意好，穩定每日生意約$850，工具多，保養好，叫價$99,900

3 SE唐餐館

位於東南人流密集區中餐館，裝修好，發展潛力無窮，84座位，現只做外賣，生意好、穩定，年報$65萬多，有數睇，工具齊，保養好，停車位足。叫價$169,900

4 SW GLOBE FISH

位於MACLEOD TRAIL最佳地段日本餐館，SUSHI店。裝修大方得體，54座位，發展潛力高。每月生意約12萬，本少利高。店主另有發展割愛出讓。工具多，保養好，叫價$399,000

5 N 越南餐館

位於西北近Deerfoot Trail 越南餐館，東主花近$30萬setup。30座位，發展潛力無窮，裝修大方得體，生意好穩定，生意每日超過1千元，停車位足，工具如新，保養好，東主人手不足，割愛出讓。叫價$98,000

6 AIRDRIE唐餐館

埠仔离卡城約15分鐘車程，AIRDRIE中餐館，裝修清雅大方，50座位，發展潛力高，生意好穩定每日生意約$1600多元，工具多保養好，東主人手不足割愛出讓，叫價$419,900

7 旺鋪出租 LEASED

位於Airdr… 最… …發展潛力高，面積4877呎，停… …足，適應各行各業，請來電。

8 埠仔唐餐連物業

Red Deer市中心最佳地段餐館連物業，發展潛力佳，Building面積3700呎，地大停車足，150座位，有特大Basement，工具多，保養好。叫價~~$1,599,000~~ 新價1,399,000

9 髮廊按摩及甲店 SOLD

中央街北近大經華… …摩甲店，地點佳，發展潛力高，… …位足，店內可以分租。叫價$… …900

10 修理及油漆房 SOLD

地點佳，發展潛力高，車… …特油漆房，面積約3771 sqft 中間… …大的over head door，適應於多… …發展。叫價$1,150,000

11 大型日本餐館

Lethbridge最佳地段，高尚日本餐館，發展潛力無窮，170座位，生意好穩定，2024年報$136萬多，有數睇，本少利高，工具多，保養好，東主經營超過26年，割愛出讓。叫價$799,000

12 NE中泰餐館 SOLD

位於Edmonton Trail最佳地段近市中心，麻辣 restaurant，裝… …位，生意好穩定，每日生意$1500，… …高，東主經營超過30年，退休。叫價$79,900

13 西南唐餐館

位於SW最佳地段中餐館，發展潛力高，裝修大方中上，約50座位，租平生意好，穩定年報$720,000,有數字睇，工具齊，保養好，叫價$328,000

14 埠仔餐館連物業

離卡城約2個半鐘車程，小鎮Forestburg，現在獨市唐餐，酒吧和餐室共100座位，生意每日約$600，裝修中上大方，發展潛力無窮，適應於一家人經營，工具多，保養好，價錢包含一間靚屋，地大，叫價$328,000，東主經營超過28年。

15 西北唐餐館 C/S

NW地點佳唐餐館，發… …力高，82座位，裝修開朗大方，生… …穩，年報$860,000，有數睇，每年有Bo… …。停車位足，工具多，保養好。叫價$299,900

16 中心髮廊

市中心美髮店地點佳，裝修中上，發展潛力高，生意好穩定，生意每日過千元，東主經營超過20年，現有特大投資，割愛出讓。叫價$69,900

17 NW 小型餐館

NW小型亞洲餐館，12座位，裝修好，發展潛力無窮，生意好，每日生意約$800多元，工具齊，保養好，叫價$129,900

18 NW西餐館

西北16 AVE地段西式餐館，傳統式裝修，發展潛力無窮，140座位，生意好穩定，年報佳，車位足，工具多，保養好，叫價$245,000

19 大學區餐館 SOLD

位於大學區最佳地段，車水… …龍西餐館，發展潛力高，50… …座… …修大方，適應於多種類型餐… …本及韓國餐館。叫價$49,999

20 NW 台灣小食店

位於中央街北車水馬龍地段，台灣連鎖小館，發展潛力無窮，裝修高尚大方，生意每月約$130,000元，成本低，易操作。叫價$79,900

21 按摩店 SOLD

位於中央街北繁… …按… …店，有3間按摩房，每間內都有… …，發… …高，車位足，東主離埠，割… …讓。叫價$59,900，包工具。

22 埠仔餐館 SOLD

離卡城約45分鐘車程… …鎮，… …修大方，68座位，發展潛… …養好，人口一萬左右。叫… …

23 唐人街鋪位 SOLD

唐人街最大商場內… …售… …點佳，發展潛力高，東主… …年… …。叫價$85,000 有現成租客

24 唐人街快餐店 SOLD

位於中心最… …快餐… …，約30多座位，發展潛力佳，… …用人力，工具多如新。叫價$99,900

25 埠仔生意連物業 SOLD

埠仔，離卡城約20分鐘車程… …展潛力高，面積約2000多呎… …位，生意好，穩定，年報約25萬，本少利高，業主經營超過24年，退休，工具齊，保養好。叫價$550,000

26 餐館連物業 SOLD

離卡城約2個小時車程，… …，獨市生意，餐館連物業，… …，裝修清雅大方，80座位，生意好… …每… …意約$1000多元，工具多，保養好，有4間睡房，叫價$238,800

28 西北唐餐館 SOLD

位於中心地段人口稠密區唐餐… …，約150座位，裝修清雅大… …好穩… …，生意每月$175,000，有數… …長，工具齊，保養好，東主退休。叫價$333,000

29 NW甲鋪

位於Hampton，人流密集區，小mall內甲店，裝修大方得體，發展潛力高，生意好，每月$20,000，停車足，工具多，保養好。叫價$105,000

30 西南唐餐館 SOLD

位於SW人口密集區… …約… …座… …裝修大方，用料上乘，車… …，生… …穩定，年報$225,000，工具… …保養好，叫價$149,900

31 Cochrane 改衣鋪 C/S

離卡城15分鐘車程Coch… …衣鋪，生意好穩定，每日生意約$… …，工具齊，東主經營超過11年，退休… …價$59,900

32 東北小生意

位於32 AVE交26 ST N.E，小型外賣店，面積1200呎，租金$2370/月，生意每月約$20000/月，有少量工具，叫價$49,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge，人口十多萬，發展潛力高， 裝修高上得體，146座位，生意穩定，年報$650,000多，租平約長，東主經營超過16年，割愛出讓。叫~~價$130,000~~ 新價$99,900

34 老字號餅店

位於東南盛旺地段，唐人餅鋪，位於超市旁邊，發展潛力無窮，生… …好… …定，生意年報超過$350,000，… …，工具多，保養好，東主經… …超過23年，現另有發展，割愛出讓。叫價$129,900

35 Airdrie商舖及地皮 SOLD

AIRDRIE埠仔… …和… …，發展潛力無窮，可以建… …業… …現收租$3,000。叫價$888,000

36 素食館 SOLD

近大型亞洲人超市，小… …濟… …，裝修清雅大方，發展潛力… …意好，穩定，每日生意約$7… …本小利高，工具齊，保養好。叫價$69,900

37 NW亞洲餐館 SOLD

位於西北14 ST最佳地段，車… …龍靚餐館，發展潛力無窮，30… …生… …穩定，每日生意約$800多，… …工具多，保養好。叫價$139,000

38 SE唐餐館

南面MACLEOD TRAIL唐餐館，裝修大方得體，發展潛力高。117座位，生意好、穩定，每月生意七萬多元，工具多，保養好。東主人手不足 割愛出讓。叫價$299,900

39 小型中西餐館 C/S

位於東南旺區17 Ave，… …餐店，裝修清簡，38座位，生意好，穩… …，每日生意約$900，停車位租，工… …保養好，叫價$39,900

40 舖位出租

位於唐人街小型商場內舖位出租，面積約200呎，適合各行各業及髮廊，不接受餐館，租平約長。

41 商舖出租

離卡城約10分鐘車程Airdrie商舖出租，面積約1200多呎，適合於各行各業，有興趣者請電。

42 西北小型唐餐館 SOLD

位於人口稠密區… …學… …座位，裝修大方，生意好… …，… …500多元，停車位足，工… …，保養好。叫價$99,000

43 Airdrie越南餐館

位於盛旺Airdrie區，越南餐館，裝修大方得體，約80多座位，生意好穩定，每日生意一千多元，工具多如新，東主離埠，急讓。叫價$179,900

44 舖位出讓

位於唐人街最佳地段，4個舖位出讓，總共面積約1650呎，有現成租客，年租3年+3年生約。叫價$580,000

45 小鎮生意連物業 SOLD

離卡城30分鐘車程，1… …公… …小鎮，面積0.66公頃，… …平… …，現在是餐館，100座位… …足，樓齡28年。物業叫價$799,000

46 西南改衣鋪 SOLD

位於SW Elbow Dr… …佳… …衣鋪，發展潛質高，客路… …定，… …車位足，每月生意約$22… …主經營超過30年，工具多，保養好。叫價$88,800

47 WOK WITH DAVE

位於西北，地點佳，唐餐外賣店，裝修中上，發展潛力高。生意好，穩定每日生意約$650。工具多，保養好。叫價$118,800

48 佳舖出租

位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段，旺舖出租，面積3744呎，適應各行各業，餐館不接受。



戚育民
Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com

Century 21 Bravo Realty

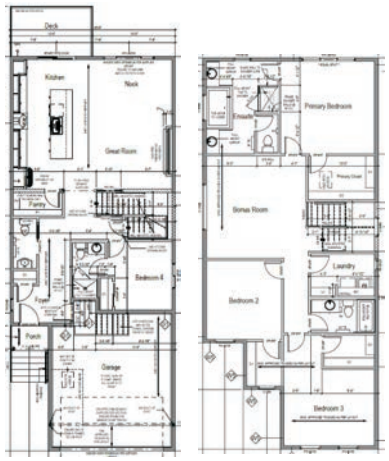
403-605-0504

Livingston

全新Walk out 背靠Pond草地 Livingston

Walk Out土庫，背靠水塘草地，由著名建築公司建造，2468尺全新獨立屋，用料上乘。主層9尺樓高，全層LVP地板，主層睡房有全浴套間，適合不想上樓梯人士。特大廚房，高級雲石檯面，高級電器，有推拉門出寬大陽台，享受優美靚景。明亮客廳有壁爐。上二樓的樓梯有鐵枝扶手。樓上有3間大睡房，主人房大窗，主人浴室有兩個洗手盆，獨立淋浴，大浴缸，和特大衣帽間。Bonus Room有大窗，二樓洗衣房。Walk out土庫，有將來廚房，洗衣房，廁所的出入水管rough in。前進雙車房。全屋明亮光猛，設計寬敞，近水塘，步行徑，交通方便。全新，無人住過，今年四月底可入住。

$899,000



全新 Walk out Livingston **2496尺**

全新，獨立屋，兩層，2496尺，全屋 5 睡房，4全浴室. 主層9尺樓底，有睡房和全浴室，全層 Vinyl 地板，廚房及浴室雲石櫃面，樓梯鐵枝扶手. 二樓有4睡房（2套間），Bonus Room，及洗衣房. 全屋設計寬敞，前進雙車房. 交通方便.

$744,000

第一次購房還可以再減 5% GST

投資佳品 Livingston

西北區，平房，獨立屋，980尺，2+2睡房，3 全浴室. 主層9尺，全層Vinyl地板，廚房及浴室雲石櫃面，不鏽鋼電器. 土庫已經專業完成，有側門，另有2睡房，全浴室，和大家庭廳. 設計寬敞，交通方便.

$619,900

新裝修 Harvest Hills

獨立屋，兩層，1317尺，共3+1 睡房，2.5浴室，新油漆，LVP地板，大客廳，飯廳推拉門可出大陽台，二樓上有3睡房，主人房有套間. 土庫已經完成，有睡房和大家庭廳，前進雙車房. 近學校，巴士，操場公園，交通方便.

$559,900

walk out 起新屋 Livingston

獨立屋，兩層，2000尺，主層9尺樓底，有書房(可upgrade 成爲睡房)，全層Vinyl 地板，廚房及浴室雲石櫃面，二樓有4睡房，Bonus Room，及洗衣房，2.5 浴室. 全屋設計寬敞，前進雙車房. 近操場公園，交通方便.

$698,000

第一次購房還可以再減 5% GST

PINNACLE AGE WELL

Pinnacle Age Well 愛有坊

衛生局 AHS 認證，全方位居家照護服務公司

服務內容包括：

- 個人護理協助（洗澡、穿衣、行動支持）
- 用藥管理
- 健康計畫
- 陪伴服務
- 基本清潔服務

QR CODE:

愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。

公司網址：Pinnacleagewell.com

Email: info@pinnacleagewell.com

電話：**403-471-1237**

阿爾伯特省衛生局認證查詢地址：

ACCA Alberta Continuing Care Association

Alberta Health Services

ALBERTA BLUE CROSS

Client Directed Home Care | Alberta Blue Cross®
ab.bluecross.ca

PINNACLE AGE WELL

Pinnacle Age Well 愛有坊

衛生局 AHS 認證，全方位居家照護服務公司

誠聘護理人員

加入 AHS 認證居家照護團隊 | Pinnacle Age Well 愛有坊

職位： 居家護理助理 / 陪護員（全職 / 兼職 / 臨時班）

地區：卡加利及周邊地區

職位要求：

- 需有長者照護經驗、有愛心及合法工作身份
- 持 HCA 證書者優先
- 彈性排班，友善團隊工作環境

應徵方式：

請致電 825-883-9355

或電郵履歷至 hr@pinnacleagewell.com

ALBERTA BLUE CROSS

Alberta Health Services

ACCA Alberta Continuing Care Association

QR CODE:

Client Directed Home Care | Alberta Blue Cross®
ab.bluecross.ca

一氧化碳警報器能拯救生命

完成下列核對清單 以幫助預防家中一氧化碳事故

燒燃料的家電（暖氣爐、熱水器、壁爐、天然氣煮食爐等）由合資格的技術人員依照製造商的規格，定期檢查。
上次檢查日期：_____

每月檢查熱水爐的過濾器並更換，如有必要。
上次更換日期：_____

清理室內和室外通風口和煙窗的渣屑、積雪和冰，如有必要。

燒燃料的家電的周圍區域應保持整潔。

定期檢查所有天然氣家電的火焰（應爲藍色）。

使用燃木壁爐時，應有充足的空氣供應（打開附近的窗戶）。

即使已打開車庫門，也絕對不能讓汽車在車庫中開動。

完成下列核對清單 以幫助檢測家中的一氧化碳

按照製造商的說明，安裝和維修保養一氧化碳警報器。

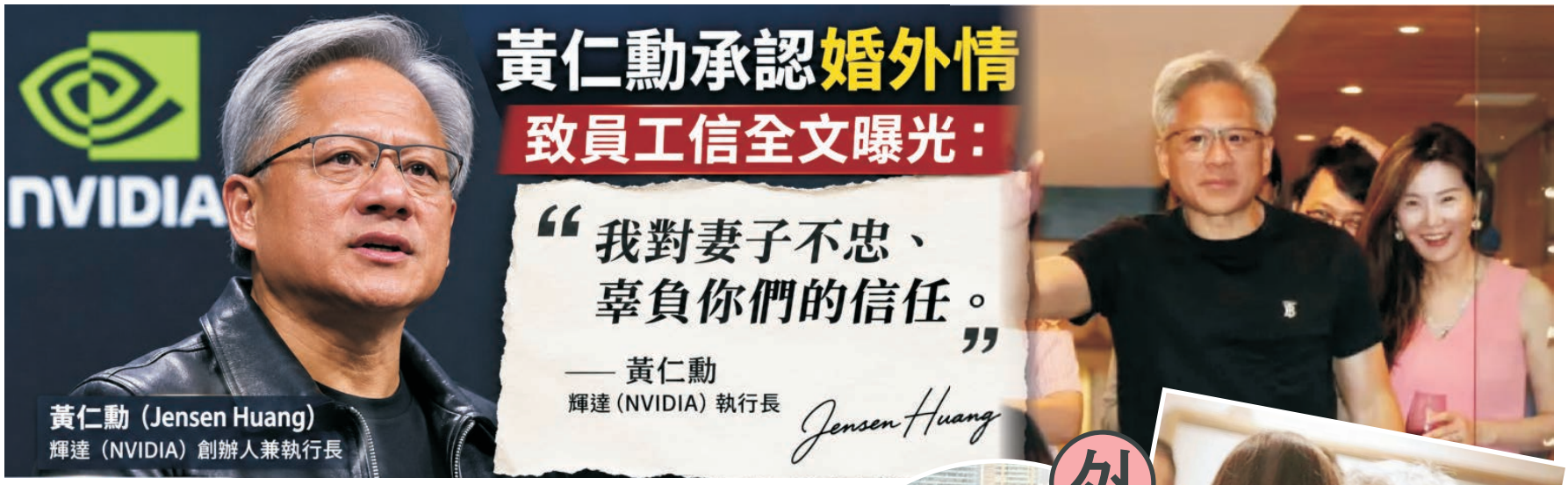
在一氧化碳警報器上寫明到期日期，並加上標記。
到期日期：_____

每年更換一次一氧化碳警報器電池，如適用。

每月用吸塵器清潔一氧化碳警報器。

要了解更多請登入：ATCO.COM/CO

ATCO



外遇對象黃樂

曾任新加坡科企高層 高調赴台北親密飯聚

科技巨頭英偉達（Nvidia）行政總裁黃仁勳（Jensen Huang）11月8日承認有婚外情，震憾世界。美國雜誌《連線》（Wired）於9日爆料，指黃仁勳在公開認錯前一年，便已聘用擅長替政商名流收拾醜聞殘局的危機公關公司「Heller」。

黃仁勳承認對妻子不忠並公開致歉，親自引爆婚外情震撼彈。事件一出，全網花生友即化身「網絡FBI」瘋狂起底，將女主角前新加坡Megaspeed高層黃樂（Alice Huang）的舊相全部掘出來，原來兩人的親密痕跡一早已在網上隨處可見！

高清親密照瘋傳

網民在微博同X（前Twitter）等平台，搜出大量黃樂過往於微信（WeChat）朋友圈分享的合照。女主角個人簡介引用蘋果創辦人喬布斯名言「stay hungry, stay foolish」，而她過去幾個月的動態，有不少與黃仁勳同框的畫面。

從網民備份的照片可見，兩人除了在聚會並肩而坐、於餐廳窗邊品嚐紅酒碰杯外，互動十分親密。雖然女主角事後已火速將朋友圈改爲隱藏，但照片早已被網民轉載分享至各大社交平台。

台灣傳媒鏡頭立大功

網民更翻出2025年5月黃仁勳訪台期間的舊畫面，原來當時黃樂已經如影隨形。財經網紅胡采蘋笑言，台灣傳媒無意中立了大功因爲黃仁勳每次訪台皆有大批媒體全程緊盯，結果竟在新聞鏡頭中，意外捕捉到兩人在台北知名私廚「三六食府」的商務飯局上搭肩熱聊，女方甚至當場親吻黃仁勳臉頰；男方餐後於店外受訪時，黃樂亦步亦趨緊貼在其身後。同年5月23日，黃樂更在朋友圈高調打卡寫道：「收穫滿滿，快樂多多!」。

深夜眞能請動CEO？黃仁勳親赴酒吧聚會

除了照片，網民更挖出驚人八卦事蹟。胡采蘋引述一名軟體公司執行長在LinkedIn的分享，指出台北電腦展（Computex）期間，黃樂在台北一間酒吧與朋友聚會時突然誇下海口，聲稱自己隨時能把黃仁勳叫來。沒想到半夜時分，黃仁勳竟然眞的現身酒吧加入聚會並留下大合照，令在場人士目瞪口呆。

內媒：僅30歲出頭搖身一變成「和熙投資」核心股東

《財新網》 10日報道指，黃樂於2008年步入金融行業，先後任職匯豐（香港）私人銀行部、中信證券金融市場管理委員會證券金融業務線擔任初級職位，履歷不顯。轉折發生於2015年11月，30歲出頭的黃樂搖身一變成爲「和熙投資」的核心股東、高管，職業生涯自此推開了另一扇大門。

「和熙投資」原本主要由康偉及其合夥人朱曉明負責經營管理。在黃樂加入前夕，「和熙投資」進行了一輪洗牌，股權架構調整爲康偉持股48.75%，朱曉明和黃樂分別持股26.25%、25%，其中黃樂的股權全部由康偉轉讓而來，由上海韻禧投資管理諮詢有限公司持股。

2017年下半年，康偉與老拍檔朱曉明因分利矛盾徹底反目。同年10月朱曉明離職，隨後雙方對簿公堂朱曉明起訴討要業績獎金，「和熙投資」則反訴其損害公司利益。舊部出局後，「和熙投資」徹底演變爲康偉與黃樂主導的「夫妻店」。

報道指康偉已被上海公安採取了刑事強制措施

報道引述消息指，據多位知情人士稱，黃樂和現年51歲的康偉爲夫妻關係，黃樂與康偉究竟何時發展爲伴侶關係，目前尚不明確；二人近年來的關係走向也鮮有人知。

報道又指，康偉近年數度捲入爭議資本運作，並因相關違規行爲受到中證監處罰。有說法稱，此前康偉因操縱上市股票而牽涉刑事調查；相關知情人士透露，康偉大約在2026年春節前已被上海公安採取了刑事強制措施。



◀上海和熙投資管理有限公司」公司創始人康偉。



英偉達CEO黃仁勳與家人合影，左起：女兒黃敏珊，妻子Lori Mills，黃仁勳，兒子黃勝斌。▶

黃仁勳承認對妻子不忠

根據《紐約時報》報導，黃仁勳於美國時間11月8日向員工發出內部信，坦承婚外情並表達歉意，但信中並未提及女方姓名。報導指出，相關女子爲黃樂（Alice Huang），中國大陸籍，曾擔任Megaspeed高階主管。英偉達董事會同日宣布展開內部調查，並表示目前沒有理由相信國家安全或公司機密受到損害，黃仁勳在調查期間仍將繼續擔任行政總裁。

除了英偉達董事會啓動調查，美國衆議院3個委員會的共和黨籍主席也要求黃仁勳出席閉門簡報，司法部則已接手聯邦政府對Megaspeed的調查。不過，目前黃仁勳承認的是婚外情，至於女方涉嫌爲中國大陸從事間諜活動的相關指控，仍有待調查釐清。

美媒：致英偉達員工信全文曝光

主旨：致全體員工的一封信

我欠家人及你們所有人一個道歉。我對妻子不忠。我的行爲傷害她和我們的孩子。我無法爲我所做的事情找藉口。我深感抱歉。.

在我一生中，家人給予我愛與支持。他們值得我誠實、忠誠地對待。然而我卻辜負了他們，並損害共同建立的生活。我一力承擔我的所作所爲及造成的傷害，亦接受隨之而來的批評。

致我的妻子和家人：我愛你們。我知道一句道歉無法挽回我所做的一切。我希望我們的家庭能夠癒合，並冀望隨著時間流逝，可以再次贏得你們的信任。

致英偉達同事，包括那些與我共事數十載的人，以及董事會、合作夥伴和全球各地股東：你們本應從我獲得更好的表現。

領導英偉達是我的畢生榮幸。爲大家服務是我的責任，並不辜負你們的信任。我沒有盡到這份責任。我將全心投入英偉達，以重新取得大家的信任。.

對於報道提及的關於國家安全憂慮，英偉達董事會已啓動獨立調查。我支持有關調查並將全力配合。我熱愛我們的國家和公司，致力保護英偉達並支持美國的國家安全。我以身爲美國人自豪且感恩。

自己的家人不應爲我的選擇承擔任何責任。我應一力承擔，請尊重他們的私隱。

17歲學霸追妻！起底4大浪漫事蹟

事件之所以令不少網民大跌眼鏡，全因黃仁勳一直被外界視爲科技界罕見的「愛妻號」，畢竟在誘惑不斷的頂流富豪圈中，一生只談過一次戀愛、由17歲初戀攜手走到白頭的故事極其罕見。隨著婚外情醜聞發酵，不少網民翻出他過往高調放閃的浪漫事蹟，由當年大學實驗室開始的超狂學霸追妻術，到身上穿足幾十年的招牌黑皮褸，背後原來全由愛妻一手打點！



事蹟一：17歲實驗室初遇靠「一起做功課」追到學姐

黃仁勳與太太洛麗的愛情起點，始於1980年俄勒岡州立大學電機工程系的一堂基礎實驗課。在當年女性甚少報讀工程學科的年代，Lori是全校250名工程系學生中，僅有的3位女生之一。黃仁勳當年天資聰穎跳級升學，16歲便考入大學，17歲在實驗室初遇19歲的學姐Lori。

面對懸殊的男女比例與激烈競爭，當時體重只有128磅、外表像個中學生的黃仁勳，展現出驚人的「理工男戀愛戰略」。他曾靦腆回憶這段往事：「當時我是班上年紀最小的，我根本不敢讓她知道我比她年紀小。」

爲了在200多名競爭對手中脫穎而出，個性內向的他使出了專屬於學霸的「終極武器」。他先設法將自己與Lori分在同一組，成功把對手縮減至小組內的其餘兩人，接著直接走上前，拋出了一句堪稱經典的理工男搭訕台詞：「妳想看我的作業嗎？」

他更許下承諾：「只要妳每個星期日跟我一起做功課，我保證妳所有科目都能拿到A！」爲了讓每週的讀書會順理成章變成一整天的約會，黃仁勳甚至在星期六就偷偷把所有功課做完，好讓自己在星期日對答案時，能夠展現出「天才學霸」的姿態。這段從每週日寫作業開始的浪漫戀情，成爲他人生唯一談過的一段戀愛。

事蹟二：20歲許諾「30歲做CEO」攜手走過40年創業風雨

兩人的戀情經歷了長達6個月的猛烈追求與5年愛情長跑。黃仁勳透露，在20歲那年，爲了給Lori足夠的安全感，他許下了一個近乎天方夜譚的承諾：「我30歲時一定要當上CEO！」他笑言當時自己根本不知道做CEO是怎麼一回事，但洛麗卻選擇無條件相信他。

1984年兩人正式步入婚姻殿堂。1993年，剛好年滿30歲的黃仁勳與合夥人在一間連鎖家庭餐廳內創立了英偉達（Nvidia）並出任執行長，恰巧兌現了十年前的諾言。

創業初期面對極大市場風險，曾經出現資金僅夠維持約半年的局面。此時作爲工程師的洛麗選擇辭去工作全力打理家庭、照顧兩名年幼子女，讓黃仁勳 無後顧之憂全力衝刺事業。身爲全球富豪的另一半，洛麗多年來作風低調，鮮少接受專訪或公開發表言論；每逢黃仁勳出席全球科技盛會，洛麗總是默默相伴在側，或在台下帶著笑容注視丈夫。黃仁勳亦多次在訪談中深情致謝：「她一直相信我，這是我人生收到最好的禮物。」

事蹟三：黑皮褸造型由太太一手包辦

黃仁勳在接受哥倫比亞廣播公司（CBS）專訪時，曾親自拆解「每日都著黑皮褸」的原因。他坦言，黑色代表「無選擇」，每天穿著觸感和剪裁相近的衣服感覺非常舒服，這樣做可以省下每天爲穿搭做決定的時間，將所有精力與決策力集中在最重要的事情上。當被問到到底擁有多少件黑皮褸時，黃仁勳笑稱自己從未認眞數過，估計大約有30至40件，而且絕大多數都是由太太親自挑選購買。

早前他在南韓綜藝節目《劉QUIZ ON THE BLOCK》中，亦曾爆料夫妻間的穿搭秘密。他透露自從17歲遇見洛麗之後，自己就再也沒有踏入商場爲自己買過一件衣服。這套深入人心的皮褸造型，完全是由Lori與女兒一手打點。

過去在台灣一次商業活動中，遠東集團董事長徐旭東曾開玩笑說他的皮褸有點舊，主動提出要替他訂製一套新西裝，黃仁勳當場幽默婉拒，笑稱衣服都是老婆挑選的，想換造型必須先過太太那一關。

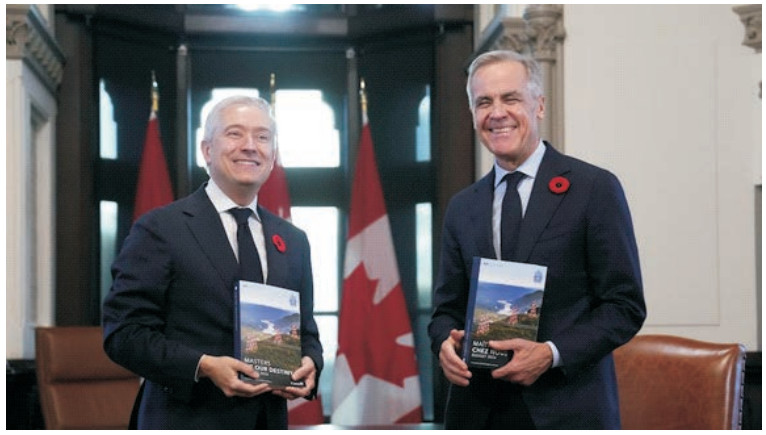
事蹟四：昔日520公開放閃 道歉信今成最諷刺對比

婚外情輿論持續發酵，黃仁勳昔日公開放閃的畫面也被不少網民提起。去年5月20日（諧音「520我愛你」），黃仁勳出席台北國際電腦展爲鴻海董事長劉揚偉站台時，被對方突襲提問想對背後的女人說些什麼，他完全沒有避忌，大方笑答：「我每天都對她說同樣的話，I love you, honey!」

卡尼政府新預算案的八大看點

2026年聯邦預算案出爐，涵蓋經濟刺激、赤字預測、RRSP新規、無家可歸、文化等多項重點

這份題爲《掌握我們自己命運》的預算案，給出了加拿大的刺激經濟政策、赤字預測、RRSP新規、十年內終結無家可歸問題、對文化藝術領域的支持等。11月6日財政部長商鵬菲提交了2026年預算案，這也是總理卡尼政府所推出的第二份預算案。該預算案題爲《掌握我們自己的命運》（Masters of our Destiny），顯示今年赤字略低於最初的預測。得益於包括石油收入在內的意外之財，政府財政狀況得到加強。但自由黨政府選擇將這筆資金主要投入回經濟之中。預算案列出了數十億加元的新增支出，但其中大部分屬於非長期性措施。



1.加強投資，刺激經濟政策

總體來說，卡尼政府的第二份預算案重點在增長模式，希望通過大量投資、基礎建設項目來刺激經濟。

該預算中最大的一個項目是生產力巨額扣除，productivity mega-deduction，目的是降低新企業投資的有效稅率。

未來五年預計聯邦財政部將花費約 360 億美元，占預算中所有新增支出的四分之一，與針對企業家的新資本收益豁免相結合，政府希望巨額扣除將啓動投資超級週期。

撥出近 90 億美元用於促進清潔電力的部署卡尼氣候議程的支柱並且承諾與各省合作，提供未來的進一步融資。

撥出超過 20 億美元用於林業部門轉型，17 億美元用於關鍵礦產開發。核工業和爲電動汽車建設新的充電基礎設施也有資金。

2.赤字情況如何？

預算案預計，本財年赤字爲623億加元，低於4月份預測的653億加元。根據預測，未來五年聯邦債務占GDP的比例將維持在40%左右。

不過，預計未來五年公共債務利息支出將會上升，到2031年，這部分支出將占到政府總支出的近13%。

在新增支出方面，預算案宣佈了總額142億加元的新措施這還不包括自春季經濟更新以來已宣佈的95億加元支出。

其中部分新措施旨在緩解加拿大人日常生活成本壓力，包括在明年初額外增加50%的商品及服務稅（GST）退稅額度。

3.目標：十年內終結無家可歸問題

預算案承諾採取行動，助力創造條件，在10年內終結無家可歸問題。

這項計劃在未來四年內得到112億加元資金支持，其中包括36億加元用於建設支持性住房和過渡性住房，以及18億加元用於心理健康、成癮問題和社會支持服務。

此外，政府還承諾在未來兩年內投入20億加元，用於建設心理健康和成癮治療設施。

特魯多政府曾承諾到2030年將長期無家可歸者人數減少50%，但議會預算辦公室在2024年發布的一份報告指出，政府目前尚未達到這一目標。報告認爲，疫情可能帶來了一些意想不到的挑戰。



卡尼政府新預算案的八大看點

聚焦移民、報稅、終身RRSP與機場私有化

4.支持藝術與文化事業

預算案顯示，政府將撥款支持加拿大的藝術與文化事業。其中一項關鍵舉措是針對藝術收入設立新的免稅額度。

根據該措施，源自原創及創造性藝術作品的商業收入，每年可享受總計4.5萬加元的免稅額。

政府還提議將加拿大活力通行證（Canada Strong Pass）的部分內容永久化，允許25歲以下的年輕人免費進入國家博物館參觀。

此外，政府計劃在九年內投入15億加元，用於社區溜冰場及各類休閑設施的建設與擴建。

5.移民目標保持不變

與去年一樣，卡尼政府在本次預算案中公佈了未來幾年的移民目標。盡管總理曾暗示政府已開始考慮何時再次提高移民目標，但週四公佈的預算數據顯示，移民目標目前仍保持不變。

加拿大計劃在未來三年內，每年接收37萬名臨時居民和38萬名永久居民。

永久居民（Permanent Residents, 簡稱PR），指獲得加拿大永久居留身份的名額。

新入境的臨時居民（Temporary Residents） 指官方控制的、每年新獲批入境的非永久身份人員，主要包括國際留學生和臨時外國工人等。

這些目標與去年預算案中公佈的數字一致。同時，在明年，聯邦特別批準10萬至20萬永久居民名額，主要提供給如救生艇項目港人，烏克蘭家庭團聚，以及烏幹達等以人道原因已經居住在加拿大的人，目標是解決目前長期的個案積壓，而且需要在2027年完成。

6.新的報稅截止日期

政府提議爲納稅人提供更充裕的時間來申報所得稅並繳納稅款。

目前，大多數個人需在每年4月30日前完成所得稅申報；而對于信託申報等其他情況，截止日期則在4月初。



2026年預算案提出，自2028年起，將統一報稅截止日期定爲5月15日。

據政府估算，此舉將在五年內幫助加拿大人避免總計2.3億加元的利息及罰款支出。

7.終身RRSP

新預算案提出，允許加拿大人在71歲之後繼續持有注册退休儲蓄（RRSP）這是一種允許個人利用稅前收入積累退休金的注册賬戶。

目前，根據現行規定，個人在年滿71歲時，必須將RRSP賬戶中的資金取出，或將其轉換爲注册退休收入基金（RRIF）。

此次預算案將這一新舉措稱爲終身RRSP，提議合併針對RRSP和RRIF的稅務規則，從而取消了必須進行轉換的要求。

預算案指出，這項措施還將允許在世的配偶或伴侶成爲RRSP的繼任持有人，並簡化賬戶持有人去世後向符合條件的遺屬進行免稅資產轉移的流程。

8.機場私有化進程下一步如何推進？

卡尼在9月份的投資峰會上宣佈，政府計劃向私人投資者開放加拿大四大機場的運營權。2026年預算案透露了該進程的後續步驟。

預算檔顯示，政府的目標是在2029年初之前，與私人運營達成首份特許經營協議。

但聯邦政府首先表示，他們計劃出臺立法來規範這些運營協議的運作方式。

政府還承諾制定明確的規則，以保護旅客免受不合理漲價的影響。

加拿大移民新政：低薪外籍勞工工作期限延長一倍 鄉村社區移民試點項目變永久



移民部長迪亞布：所有工作崗位應優先提供給加拿大人。但我們確實意識到，我們需要技術工種人才。加拿大聯邦政府在週一宣佈，將延長企業聘用低薪臨時外國工人的最長期限。

這次調整將勞動力市場影響評估（Labour Market Impact Assessment，簡稱LMIA） 這是雇主聘用臨時外國工人所需的檔。其中，針對低薪職位的有效期上限，從一年延長至兩年。

不過，政府表示，在失業率超過6%的城市，聘用臨時外國工人的限制措施將繼續保留。而當中，政府已經將幼兒教育工作者納入這一限制的豁免職業清單中 這位清單此前已涵蓋醫療保健、建築、和食品加工等領域的特定崗位。

聯邦政府還針對低薪職位的勞動力市場影響評估申請提出了一系列補充措施，計劃於2027年3月1日起生效。各省和地區需選擇加入這些變更，相關規定方可生效。

這些擬議措施包括：允許各省和地區自行調整豁免6%失業率限制的職業清單，即有權增減清單中的職業。此外，聯邦政府還提議賦予各省和地區一項權力，允許雇主將低薪臨時外國工人在其員工總數中的占比上限從目前的10%提高至15%。

週一，移民部長迪亞布（Lena Diab）表示，政府計劃與各省及地區更緊密地合作，根據各地的實際需求來調整臨時外國工人計劃。她是在新斯科舍省斯省斯特拉頓（Stellarton）舉行的新聞發布會上公佈這一消息的。

她表示：我從全國各地許多民眾那裡明確瞭解到，大家確實需要這一計劃。迪亞布指出，盡管在某些領域，臨時外國工人在勞動力中的占比可能會有所上升，但政府始終堅持一個原則：所有工作崗位都應優先提供給加拿大人。

我們確實意識到，我們需要技術工種人才，以及具備加拿大目前所缺技能的專業人員；同時，國內某些地區也確實面臨著沒有加拿大人應聘的困境。她表示，至於比例問題，將由各省和地區自行決定是否采納。

鄉村社區移民試點項目

迪亞布在斯特拉頓還宣佈，鄉村社區移民試點項目（Rural Community Immigration Pilot）將轉變爲一項永久性的政府計劃，並成爲獲取永久居留權的一條途徑。

該項目涵蓋了14個鄉村社區，涉及超過1950家經過審核的雇主。

這些社區面臨勞動力短缺，僅靠本地勞動力無法填補崗位空缺。政府協助這些雇主與外國技術工人建立聯系，並爲這些工人提供了獲得永久居留權的途徑。

在最新的移民配額計劃中，該項目獲得了約5500個永久居留名額；政府表示，未來計劃將該項目推廣至更多社區。

保守黨領袖（Pierre Poilievre）週五表示，在失業率超過5.5%的社區，不應再將臨時外國工人計劃作爲一種選項。

根據加拿大統計局的數據，10月份全國失業率爲6.7%。在過去兩年裡，失業率每月在6.5%至7%之間波動。

FARES LAW FIRM

Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

LiLi Han（韓小姐）
Email:LiLihan@fareslaw.ca

提供英語，普通話，廣東話服務
（403）508-1906

Edward Wan 國語
Email:edward@fareslaw.ca

Alanna Situ 粵語
Email:support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates（遺囑和遺產）服務

*費用包括所需的法律文件，不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產，請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

立即聯絡我，即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:
- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

Allstate.
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額，以艾伯塔省在 2026 年 7 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有變動。保險、風險、折扣供應情況可能會視乎地區而有所分別。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2026 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
266457 | 08-26



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師
ALICE B. HO B.A.,M.S.Sc.,LL.B.

黃又奇大律師
ANSEL Y.K. WONG LL.B.,LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 41 年，歷史悠久，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB,T2E 2V7
電話：403-233-2812
Email:info@homac-ab.ca Website:www.homacneil.com

牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所

預防勝治療

及早來檢驗

楊詩敏 DR. CAROL YEUNG

湯醫生 DR. TOM PECEK

吳詠賢 DR. WINNIE NG

· 植牙(IMPLANT) · 激光機(LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五9AM - 6PM,星期六 9AM-4PM

診所地址：#5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

CENTRE STREET DENTAL
中央街牙科診所

101, 303 Centre St SW (唐人街)
Email:info@centrestdental.com
403-290-0303

Dr. Zhendan Pan 潘震旦
Dr. Belinda Le
Dr. Harris Zou 鄒浩

精通全牙科服務:

- 植牙，牙根治療 ， 智齒拔除，牙齒矯正，補牙，牙冠，牙橋
- 電腦立體掃描機（ CBCT）● Botox
- GBT 最新科技無痛洗牙 ● 專業牙托師傅（假牙）

We accept CDCP
接受聯邦政府牙科保險

約診時間 星期一、星期五 9am至4pm | 星期二、三&四 9am至5:30pm | 星期六 9am至3:30pm

Centre St. Denture Clinic
#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828

精配 全口局部牙托 即時加牙改托 耆英政府補助 歡迎預約查詢

超過十年做牙經驗 自設先進工場 用最新歐美技術

高義 牙托專科技師

牙托專門診所

牙醫陳銘舜 Dr. Ming S. Chen, D.D.S
牙醫陳清怡 Dr. Jennie Chen D.M.D

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)
電話: 403-230-8210
網址：Themadisondental.com
(國，粵，英語服務)
星期一至星期六 9AM-6PM
地址:#139, 1518 Centre St. N.E.
(維德廣場內， 前有免費停車及 3 號巴士停站)

鍾卓倫專業執照牙托師
John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英輔助 35年經驗

令你引以自豪的笑容！



- 專業訂做假牙
- 全副及局部
- 手工精細
- 配帶舒適美觀
- 亞省政府牌照
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳大衛 Dr. David Chan, D.M.D.
牙醫陳子安 Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址：2902 Centre St. N.E.(中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話：230-2888 星期一至六：9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin
Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

免費咨詢
不成功，不收費

Quan Sy Lam
Personal Interpreter
林先生 翻譯員
精通：越南話、粵語、國語、潮州話
403-988-4568(24/7)
Email: quansilam@gmail.com

王天罡會計師事務所
STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping
Payroll/GST

公司註册
公司報稅
個人/自僱報稅

20多年來，我們致力於爲各行業中小企業提供一條龍服務，涵蓋公司註册、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等，價格透明合理，尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址：112 16 AVE NW , Calgary Alberta T2M 0H2
電話：403-269-7028 傳眞：888-636-9390
辦公時間：週一到五 9am to 5:30pm
郵箱：starrcga@gmail.com 免費停車



所有保險需求，一站式服務

由汽車、房屋，到事業、人壽與財務未來，所有保障一應俱全。

我們的產品及服務

財產及意外保險
- 房屋保險
- 租客保險
- 短期出租保險
- 柏文（公寓）單位保險
- 流動房屋保險
- 度假屋保險
- 船艇及設備保險
- 個人額外責任保險（Umbrella）
- 私家車保險
- 商用車保險
- 露營車（RV）保險
- 電單車（摩托車）保險
- 雪地電單車保險

商業保險
- 承建商保險
- 酒店及飲食業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售及批發保險
- 物業保險
- 共管物業法團（Condo Corp）保險

生活保障
- 危疾保險
- 傷殘入息保障
- 醫療保險

人壽保險
- 終身人壽保險
- 定期人壽保險



葉佩華
Anita Ip, Agent
1220 Kensington Rd NW Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com · anitaip.com



葉佩琪
Clara Ip
Senior Account Manager
1220 Kensington Rd NW Unit 220, Calgary AB
clara@anitaip.com

Desjardins Insurance

ANITA IP
INSURANCE & FINANCIAL SERVICES

360 LEGAL SERVICES
MATTHEW CHEUNG
- BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC -

房地產買賣 / 按揭 | Real Estate Transactions
商業交易 | Business Transactions
公司註冊 | Corporate Registration
合約諮詢 | Contracts Review
遺囑 | Wills & Estates
遺囑認證 | Probate
公證服務 | Notary Services


(Matthew Cheung | 張律师)

Sanne (San) Lo (盧小姐) - Sr. Paralegal
直線: 587-329-6281
Email: sanne@360-legal.ca
提供英文、廣東話 、普通話服務

地址: C-2017 CENTRE STREET NW, CALGARY
TEL: 403-233-0841
info@360-legal.ca | www.360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR
直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務
S Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
S Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
S Wills and Estates **遺囑及遺產**

地址：加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9
電話：**(403) 261-0645** 傳真：**(403) 451-1208**

脊骨神經科
梁嘉韻醫生 Dr. Carmen Leung

#155,1518 Centre St. N.
Calgary, AB
（中央街北維德廣場）
Tel：（403）230-9300
www.chirocalgary.com

附設針灸兼特許勞工受傷治療中心

	上午	下午
星期一、三、五	9:00-12:00	1:30-5:00
星期二、四	closed	1:00-6:00
星期六	9:00-12:00	closed

WESLEY B. MAH
馬力偉 律師
BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
  - **Cash purchase** 現金買房
  - **Purchase with mortgage**按揭買房
  - **Sale** 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran
Suite 206,1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel:403-263-1938 Fax:403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com



余慕慈 加拿大特許專業會計師
JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗
提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10,1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel:403-230-8685 Fax:403-230-2799
Cell:403-606-6878 Email:jamesyee@telus.net

河畔眼鏡
Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面，善樂公園旁邊地舖)
免費室內泊車
403-290-0066


Mantie Tong
403-616-2233

好消息 長者凡持有政府眼鏡福利
可享有眼鏡一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語)，處理各類眼科問題、專業驗眼，請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者，由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險，由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics

Darren J. Hamilton
Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088
Fax: 403-272-2092

LEGAL ASSISTANT
Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語，普通話，粵語及印度語服務
Unit 8, 2400 Centre Street NE, Calgary, AB T2E 2T9
Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : $350, Individual, $450 Per couple
標準遺囑：$350/個人，$450/夫婦二人

韓美頓大律師

▶ 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) $650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) $500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) $500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.
Contact to get a quote for transactions more than $1,000,000

Memorial East Physical Therapy Clinic

蔡廣長 Kelvin Cai 專業物理治療診所
PT, DPT, BSc.PT, BSc.Med. 註册物理治療師
服務卡城27年

- 美國東北大學（Northeastern University）物理治療博士學位（DPT）
- 加拿大皇后大學（Queen's University）康復醫學物理治療學士學位（BSc. PT）
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業，醫學學士學位（BSc. Med）

服務和治療 國、粵、英語
- 工傷，車禍，運動損傷及各種痛症
- 提供物理治療，按摩和針灸

我們接受 (Direct Billing)
- 公司或私人醫療保險
- 汽車保險
- 工傷醫療保險（WCB）

* 可協助申請保險

Tel: (403) 272-9628 Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E. Clagary, T2A 5Z5
網址：www.memorialeastphysicaltherapy.com 星期一至五：10am-6pm 星期六：10am-2pm 星期日（休息）

精誠餐館工程有限公司
3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

★ 餐館、倉庫、廠房設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
★ 工商業HVAC系統製作及安裝
★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真
地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1



CHV DENTAL
CHV牙科診所 403-276-7226

Dr. MATTHEW NG,DDS 牙醫 伍世耀
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍琇瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

成人及兒童牙齒護理，檢驗，治療牙周病，Botox，牙根治療，補牙，假牙，加牙改托，牙冠，牙橋，植牙，植骨，牙周整形手術，隱形箍牙，固定牙齒矯正，智慧齒拔除，加設電腦立體斷層掃描機（CBCT），植牙時必須X光檢查

歡迎新症、急症

約診時間：
星期一至六 9：00 AM - 6：00 PM

精通語言：國、粵、英、Tagalog、Korean

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
Chvdentalclinic@gmail.com

祛邪安正 抗炎最佳

漳州片仔癀

ZHANG ZHOU PIEN TZE HUANG

利胆

片仔癀

[用法用量] 口服：每次0.6克，每日2-3次；或遵醫囑。

每盒／每粒片仔癀均有原廠獨立防偽編號。

片仔癀以及獨特的"清熱解毒、涼血化瘀、消腫止痛"功效保護人們的健康，使用範圍廣，功效卓越。

天在五行中屬木，而人體的五臟之中肝也是屬木性，因而春氣通肝。在春天，肝氣旺盛而升發，中醫認為，春天是肝旺之時，趁勢養肝可避免暑期的濕盛。

片仔癀能夠呵護健康，消除不適，既防病治病，又能提高生活質量，一年四季經常服用可以改善身體健康的狀態，若是在春季服用，更能達到事半功倍的效果。

冬季養肝：從冬分節氣開始，每天適當服用一至兩次片仔癀，持續一周，可使肝氣順達，氣血調，達到防病保健康之目的。

香港中文大學《片仔癀保肝作用研究》

研究表明：片仔癀具有修複肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。片仔癀對各種急慢性病毒性肝炎療效顯著，可以顯著改善患者乏力、發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔癀治療急慢性肝炎療效顯著。

片仔癀對改善慢性乙型肝炎合併膿囊炎患者症狀有明顯改善作用。

認明入口商 Imported by : Classical Remedia Ltd. Toronto, ON. M5T 1G7

用戶熱線：(416) 538-2200 · 加拿大政府藥品批號 02238959 / NPN80016198

關懷從未變改 可靠始終如一

腸胃不適 痾嘔肚痛 酒醉食滯
感冒不適 舟車暈浪 水土不服

堂勝眾李 保濟丸 PO CHAI PILULES

用戶熱線：(416) 532-5896

保濟丸® | 認明 NPN 80127206 正貨

DIN02244263 幸福傷風素* 成人配方

*可預防咳嗽，鼻敏感

頭痛 發燒 全面來擊 傷風感冒 鼻塞 敏感

Contains Acetaminophen and other Ingredients/
Contient de l'acétaminophène et d'autres ingrédients

COLTALIN®
COLD & ALLERGY TABLETS/
Comprimés pour le rhume et les allergies

幸福傷風素

- Reduces fever
- Temporarily relieves symptoms of common cold
  - mild to moderate aches and pain
  - sneezing
  - runny nose
  - nasal congestion
- Abaisse la fièvre
- Soulagement temporaire des symptômes du rhume
  - douleurs légères à modérées
  - éternuements
  - écoulement nasal
  - congestion nasale

DIN 02244263

各大中藥房及超市有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

正廠正貨 五羊牌

強力 跌打止痛膏

認明金罐為之正貨

功效：化瘀，活血，消炎，消腫止痛，促進愈合，理骨強壯；對風濕關節炎，扭傷勞損等骨科併發症，肌肉關節，神經痛，慢性急性疼痛。

市面上唯一 含強效珍貴風濕跌打中藥：血竭，龍骨，沒藥，紫花地丁，紅花，骨碎補，防風，川斷續。

鐵罐包裝，方便保存。

加拿大健康產品編號 NPN 80107545

特強配方正式加拿大上市

市面上唯一 採用：超薄透氣棉質膏布，貼得穩，長效藥力及滲透力，藥力保持二十四小時。

自由裁剪長短自己決定。可貼穩關節，頸項及腰膊等活動位置。

跌打止痛膏 CHINESE/CHINOISE Plaster for Bruise AND ANALGESIC Emplâtre pour les Ecchymoses et Analgesique

市面上唯一止痛，超市消費的市帥。

小錦囊：浴後貼上倍添效力。

各大中西藥房有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵： cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地

第2110期 2026年11月12日至11月18日

查詢及報名：(403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務)：(403) 457-6609

聖誕大匯演 紅白大對戰

Christmas

12月11日 (五)

費用全免 只限會員

上午10:00–12:00

耆英會禮堂

節目內容豐富，包括才藝表演、紅白互動遊戲、幸運大抽獎、聖誕禮物派發

免費門券於11月16日 (週一) 下午2時起在耆英會派發
(每位會員限取兩張，先到先得，派完即止)

歡迎致電本會查詢

卡城華人耆英會 門球組



門球是用槌打小球過小門的隊制體育項目，對促進身體健康及社交有著莫大裨益。

練習時間：
2027年1月5日起 逢週二
下午1:00-3:00

參與門球組的組員需付
$10/半年 場地使用費
(門球組須為耆英會會員)

歡迎致電查詢及報名

加拿大中文電台 FM94.7 「社區透視鏡」(粵語) 週五 上午10:30-11:00

11月13日
立冬養生全功略
嘉賓：註冊中醫師 Angela Keung

下期預告：
11月20日
犬隻襲擊 Dog Attack

加拿大中文電台 FM94.7 「社區透視鏡」(國語) 週六 上午10:30-11:00

11月14日
市政府福利：Fair Entry
低收入補助計劃
嘉賓：卡城耆英會 冼姑娘

下期預告：
11月21日
中醫養生：簡單有效的養生小方法

網上講座 ZOOM ID: 875 977 9955 「奇聞耆事」 週三 下午2:00-3:00

11月18日
冬日節慶花藝的美學與提案(粵語)
嘉賓：DFA荷蘭花藝導師 Sanie Poon

下期預告：
11月25日
堅SIR健康生活教室(粵語)

週四防跌肌力班
(粵語授課)

日期：11月19,26日,12月3日及17日
(逢週四)/ 4堂 *12月10日停課*
時間：上午 9:10 – 10:10
名額：20
地點：耆英會禮堂
會員：$20, 非會員：$30

- *鍛鍊平衡肌力，走路更穩健
- *掌握風險預測，預防各種跌倒
- *強化功能肌力，日常更輕鬆
- *破解生活陷阱，居家更安心

專業教練：JEFF CHOI
ISSA 國際運動科學協會認證私人健身教練
擁有超過 8 年運動指導經驗｜持紅十字會急救與 CPR 認證

歡迎致電查詢或報名

WE'RE HIRING 本會現正招聘以下職位

- HUMAN RESOURCES LEAD
- OPERATIONS COORDINATOR
- 家居清潔員 (臨時兼職) HOUSEKEEPER (CASUAL)

(詳情請留意本會網站)

JOB OPPORTUNITY APPLY NOW

Social Dance 社交舞研習班

中英雙語授課

11月14 - 12月12日 - (5堂)
逢週六早上10:00-11:30
會員: $30 / 非會員: $45

耆英會禮堂

導師: 陳穎生 (Thomas Chan)
本課程旨在為「社交舞」愛好者提供交流平台。
學員可在老師的指導下，學習社交舞步及提升技巧。

報名及查詢: 何姑娘



哀謝

先慈鄧門鄺氏麗芳太夫人，原籍廣東省新會縣人氏，溯生於一九三四年三月二十九日在香港，慟於二零二六年十一月一日與世長辭，積潤享壽九十五歲。孝親等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二六十一月六日假座金鐘殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於皇后墓園。叨蒙宗親戚友世鄉誼，惠賜賻儀，花圈、花牌及親臨致祭，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

謝

孝男 克強Rango 媳 梁秀娟Julie 孫女 Tiffany 孫婿 Mack Kont

曾孫男 Miro Kont

曾孫女 Leyla Kont

孫男 Justin 孫媳 Kristina

曾孫男 Fred

曾孫男 Joey

孫女 Elizabeth Sunpreet

孝男 克勤Sam 媳 May

孫女 Emily

孝女 惠君Cindy Chan 婿 Barry Chan 外孫男 Benson Chan Isabel Tippins

外孫女 Megan Chan 外孫婿 Luke Miller

外曾孫男 Everett Miller

外曾孫男 Jamie Miller

孝女 寶君Alice Fong 婿 Victor Fong 外孫男 Duncan Fong 外孫媳 Angela

外曾孫男 Riley Fong

外曾孫男 Ethan Fong

外曾孫男 Wyatt Fong

外孫男 Derrick Fong 外孫媳 Gina

外曾孫男 Theodore Fong

同泣謝

惠賜賻儀、花圈、花牌及親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒 。

卡城東北播道會
Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜： 星期六上午9：30-11：00 （粵語）
主日學： 星期六上午11：15-12：30 （粵語）

查經祈禱會： 每週三早上10：00 Zoom
事奉人員研經班： 逢二、四、星期日晚上7:30 Zoom

教會電話：587-435-0689 403-714-7147
電郵地址：info.necefc@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師
2707 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會
Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail：info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org

粵語事工：林志恆牧師，盧永康牧師，王大為牧師，
謝志衡傳道，魏凱輝傳道，黃伍芳原傳道(粵語義務同工)
國語事工：蔡軍牧師 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
兒童事工：馬怡娜傳道 青少年事工：Pastor Martijn Van Ramshorst
星期六崇拜：粵語～5:00 pm
主日崇拜：國語～9:30 am、英語～9:30 am；粵語～11:15 am
主日學：粵語～9:30 am；國語～10:30 am / 兒童：9:30 am；11:15 am
祈禱會：粵語、國語～逢星期三 11:00 am/ 7:30 pm
各團契/小組：星期四、五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校（403-274-7046）：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂
Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日 2pm
星期日：設有主日學課程
祈禱會爲星期四晚上7:00pm Zoom Link
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，
主日學後有兒童繪畫班和兒童手工班。
欣迎查詢及參加。
地址：4018 Centre B St NW
電話：403 863 2318
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師

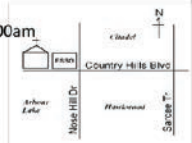
卡城基督教華人神召會
Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 （義務）
地址：**127-2nd Avenue S.E.**（唐人街）
電話：**403-263-6059** 傳真：**403-261-8684**
電郵地址：**calgarycpc@gmail.com**
主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）
星期日上午十時正（英語）
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學： 星期日下午四時網上舉行
祈禱會： 星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂
Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL:403-239-2990

主任牧師: 蔣顯輝牧師
副牧師： 鮑士祈牧師 (英語領導)
助理牧師: 請參閱網址 : www.wccac.net
週六(粵、國語、兒童崇拜)崇拜: 9:30am
主日粵語崇拜: 9:30am 國、英、兒童崇拜 : 11:15am
聖經學校 : (粵):週六 11:00am、主日 11:15 am
(國): 週六 11:00am、主日 9:30am (英、兒童) : 主日 9:30 am
祈禱會: (粵) : 週三 9:30am & 7:30pm
(國) : 週三 7:30pm (英) : 主日 10:40am – 11:00am
餐福崇拜: 每月第二週三 下午 3pm (於外面餐館)
常青團(耆英) : 於每主日聖經學校內
團契: 青、少年、大專、職業、成人、家庭團契
詳情請瀏覽網址: www.wccac.net 或來電查詢



卡城華人信義會頌恩堂
Hosanna Chinese Lutheran Church

地址：210 10 Ave NE, Calgary, AB, T2E 0W9
電話：403-701-2938；403-827-6312
中文堂牧者: 張詠儀傳道 Pastor Joey
電話：825-449-3160
電郵：hosannalutheran.pastor@gmail.com
湯兆華牧師（顧問），成爾靜宣教師
主日崇拜：星期日 下午二時正（粵語）
主日學： 星期日 下午三時半
祈禱會： 星期一 晚上八時半（網上舉行）
加男天地：週六早上（每月一次）

卡城華人播道會
Calgary Chinese Evangelical Free Church

英文堂牧者:Lorne Trudgian 牧師
中文堂牧者:苗廷漢牧師 Rev. Anthony Miu
兒童及青少年牧者:馮黃詠滋傳道 Pastor Joanne Fung

英語崇拜:星期日上午 10:00 - 11:00
粵語崇拜:星期日上午 11:15 - 下午 12:15
國語崇拜:星期日下午 12:30 - 1:30
粵語成人主日學:星期日上午 10:00 - 11:00
國語成人主日學:星期日上午 11:15 - 下午 12:15
英文成人主日學:星期日上午 11:15 - 下午 12:15
兒童/青少年節目:星期日上午 10:00 - 下午 1:30

設有適合不同年齡的團契活動 - 請瀏覽網頁:ccefc.ca
1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話:403-282-0288 電郵:office@ccefc.ca

命定神學
加拿大華人網路社區
www.mingding.org

國語接待 還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16) 粵語接待

這福音本是神的大能
長期 躁鬱 腰椎 各式 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 全都得了醫治
根基建造門徒培訓
醫治釋放
逢周六晚8:30網絡課程(粵)
路加福音
精彩主日信息至啱尋求突破的你
YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式 (粵/國)
WhatsApp 587 890 4192

卡城信望愛基督教會
Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」
"Life Transformed. Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日上午11時正	教會實體及 Zoom網上視像
祈禱會	逢星期三 晚上7時30分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午12時30分	教會實體
互愛團契	每月第四個星期六 傍晚6時正	
婦女天地	每月第二個星期二 上午10時正	Zoom 網上視像
成人主日學	第二、四個星期日上午10時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午10時正	教會實體
查經班	逢星期六 上午9時30分	

聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道（華語） 胡永雄傳道（英語義務）
地址：1237 28 Street, S.E.（近Franklin C-Train 站）
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

卡城華人協和教會
Chinese United Church Calgary

教會自1901年在唐人街成立至今
宗旨與使命
信仰三一上帝，強調基督的愛與救贖
在社群中實踐基督教的價值觀
推動社會公義，關注弱勢群體

主日崇拜：星期日上午10:30（中/英文）
小組查經：星期四上午10:30-12:00
信仰尋問班；音樂班
查詢電話：403.262.4388
電郵：cuccalgary@gmail.com
地址：120-2nd Ave., SW Calgary（頤景樓）
顧問: 卓謙順牧師 Samson（國語）
盧志棠牧師 Tom（粵語）

加華報
The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

卡城信義會豐盛堂
Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒

聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日上午9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日上午9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二下午2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四上午10:00-11：30	zoom
週四書卷查經	星期四晚上7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、成年人、退休人士	聚會時間，歡迎來電或電郵查詢	實體

電話：403-630-2755
地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada， T3B 0H5
網址：www.allcc.ca

本林秘書黃燦義先生 令壽堂
黃門司徒月貞老太夫人 仙遊

萱範長存
彤管揚芳



卡城佛學居士林

鄭英仁夫婦 夏來和
黃千道夫婦 李炯輝
杜科橋夫婦 何艷瓊
劉曉明夫婦 歐銳明
凌景彬夫婦 蔡楚蓮
張貽成夫婦 尤甘草
洪滄美夫婦 林軍佩

廖月明
魏媛媛
裴文興
南美花
孫錦茂
李紹榮
鄭國財

仝人敬輓

本會名譽顧問丘家承先生 令尊

丘漢明老先生千古

德望常昭

範典永垂



卡城客屬崇正會

劉務昌夫婦　凌景彬夫婦　郭美蘭
黃順財　梁月娥　丘忠信夫婦
周慶翔夫婦　黃少媚　黃坤華夫婦
夏來和　張捷貞　劉念華　陳玉蘭
陳福民夫婦　曾玨成夫婦　劉惠華　郭志德
郭志文

仝敬輓

訃告



先嚴丘公漢明府君，原籍廣東省蕉嶺縣（客家）人氏。溯生於一九三四年七月六日，終於二零二六年十一月四日與世長辭，積閏享壽九十五歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二六年十一月十四日（星期六）下午二時三十分假座金鐘殯儀館(Chapel of the Bells-McInnis&Holloway Funeral Homes. 2720 Centre St. North, Calgary) 舉行喪禮。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃聞

孝男 丘家承

孫女 丘美詩

孫女 丘穎詩

同泣告

世界體壇

C朗拿度突上載影片 宣布從葡萄牙退役 結束23年國家隊生涯



41歲的足球巨星C朗拿度（Cristiano Ronaldo），宣布從葡萄牙國家隊中退役，告別23年足球國際賽生涯。

C朗拿度232次爲葡萄牙成年男足國家隊上陣，攻入146球，兩者均是葡萄牙國家隊以及男子足球世界紀錄。他在國家隊最大成就，爲2016年隨隊贏得歐洲國家盃，可惜6度挑戰世界盃均未成功。C朗亦先後在2018/19、2024/25兩度帶領葡萄牙贏得歐國聯冠軍。

國際賽周中途離營 被罰停賽仍未言棄 曾承諾「尚有機會好好告別」

未能贏得世界盃，無損C朗在國家隊的重要性和地位，然而對上一個國際賽周期，他在歐國聯賽事葡萄牙2：1作客勝挪威一仗，全程未獲派上陣，身爲隊長的C朗賽後直接返回更衣室，未與隊友一起向遠赴挪威的球迷致謝，之後更在中途突然離營。他之後以長文解釋自己這樣做的理由，並向球迷致歉，同時不點名炮轟主帥佐治捷西斯（Jorge Jesus）違反承諾。

葡萄牙足總不得不循例罰他停賽和小額罰款，當時C朗仍堅持自己「不會就此退出國家隊」，向球迷大派定心丸「我們一定能夠好好道別」。然而他周四（5日）突然在社交媒體上載一段影片，宣布從葡萄牙國家隊中退役，並在影片中留言稱：「葡萄牙會常在我心」（Portugal will always be in me）。

C朗在影片中稱，「給葡萄牙國民：今天是時候讓我將國家隊7號球衣交出來。我從不覺得這件球衣是屬於我一人，但過去23年來，我擁有穿上它的權利和責任，捍衛它和帶著他伴隨我去到全世界各地的球場。」

「今天是時候交棒給未來。這不是容易的決定，因爲有些決定不能單靠腦袋，還要用心去作出。一段從2003年8月開始展開、永遠改變我一生的旅程，來到終點。」

葡萄牙足總已爲C朗退出國家隊發聲明，指出「必定會爲C朗安排告別賽」，讓球迷和國民好好向這位一代傳奇告別。



2016年葡萄牙贏得歐洲國家盃，是C朗拿度在國家隊最重大成就。



訃告

本教會敬愛之洪光良牧師，原籍廣東潮汕人氏。溯生於一九三九年十一月十六日，蒙主恩召，於二零二六年十月三十一日安息主懷，享年九十歲。洪牧師一生事主，廣傳福音，深受敬愛。如今息勞歸主，榮歸天家，其美好見證及屬靈風範，永存眾人心中。謹定於二零二六年十一月十七日（星期二）下午二時正假座科士打殯儀館（Foster's Garden Chapel, 3220-4ST. NW, Calgary）舉行追思禮拜。 哀此訃

卡城華人基督教福和堂 謹告

聯絡：孟彪牧師 Bill Mang Rev. 403-870-3362
Email: billclmang@gmail.com

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignitymemorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力爲每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。

每一次重陽登高。念念不忘。

「預先計劃」限時優惠萬勿錯過！

預先計劃
優惠折扣可享高達
85折*

享最長
4年*
免息分期

請掃描二維碼或聯絡我們查詢詳情：

ArborChineseCalgary.ca
Joana Ng – (403) 818-9975
Chilee Lau – (368) 599-3388

山景殯儀館和墓園
Mountain View
Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial

*有條款和條件限制，聯絡分園了解詳情。優惠有效期為2026年9月28日至11月29日。

Arbor Memorial Inc.

Thalea Florist 花麗雅

電話：（403）265-3388 手提：（403）660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營 結婚花球 • 靈柩花被 • 長壽花圈
剪綵花球 • 花牌花籃 • 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



何小姐 (Stephanie Ho)
403-243-8200
www.MHFH.com

McInnis & Holloway Funeral Homes

充滿關懷的告別
Compassionate Care
Meaningful Goodbyes



金鐘殯儀館
位於市內西北、西南、東北
東南及中央街，共設八個地點
提供完善的殯儀服務
並適合不同宗教信仰舉行喪禮。

CONSUMER CHOICE AWARD SOUTHERN ALBERTA 10 YEAR WINNER

連續10年榮獲消費者選擇獎
以表彰其卓越的商業表現

10 Year Recipient of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.

Here for you.
Here for your family.
Today, tomorrow, and always.

8 CONVENIENT LOCATIONS TO SERVE YOU

Chapel of the Bells 2720 Centre Street North
Park Memorial 5008 Elbow Drive S.W.
Fish Creek 14441 Bannister Road S.E.
Eastside Memorial 5388 Memorial Drive N.E.
Crowfoot 82 Crowfoot Circle N.W.
Deerfoot South 12281 40 Street S.E.
Heritage 1708 16 Avenue N.W.
Calgary Crematorium 3219 - 4th Street N.W.

我們在這裡
為您和您的家人服務。
今天、明天、永遠

SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

• 服務最好
• 款式最多
• 價錢最相宜







• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六,日,晚間我們也可親臨府上講解 及公衆假期均可)
• 地址：4119-17St.SE.Calgary,AB (Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)
• 請隨時致電何先生(廣東話,普通話,英文)解答任何問題：403-619-1033

卡加利四名好友分享歷史性9,000萬元Lotto Max獎金

四名透過彩票群組聊天聯繫的卡加利好友，如今眞正實現夢想他們贏得9,000萬元，這是全國歷來最大的Lotto Max頭獎。

Eidelson Elchico、Lovelyn Malvar、Hazeline Ong及Velna Ramirez共同分享這筆在歷史性10月20日攪珠中贏得的獎金。

獎金四人平分，每人可得2,250萬元。四名得獎者均來自卡加利，他們在該期攪珠中匹配全部號碼，贏得頭獎。

官員表示，幾名玩家在網上購買彩票，並透過一個名爲「Manifesting Millions」的群組聊天溝通。



重點速覽

- 全國歷來最大 Lotto Max 頭獎
- 四人平分，每人 2,250 萬元
- 得獎者均來自卡加利
- 計劃還清按揭、支援家人、回饋社區

Elchico表示，他查看電郵時發現中獎，隨後進入群組通知朋友。Malvar在新聞稿中說：「我們的群組聊天炸開了，我當時想：『搞什麼，現在一大早。』他們說：『接電話，接電話，緊急情況！』」其餘人起初難以置信，但很快便意識到這是眞的。

Ong說：「他們打電話給我丈夫，因爲他正要去上班，我丈夫回來叫醒我，叫我加入群組視像通話，因爲我們中獎了。」「我無法相信我們第一次就贏了。」

這個群組表示，他們計劃處理一些按揭、捐助一些有意義的事業，並「多享受生活」。

安省Guelph男子誤墮彩票騙局 損失2萬元

一名 安省Guelph 男子以爲自己中了彩票，最終卻損失2萬元。

Guelph 警方表示，案件始於一通電話，來電者告知受害人中得Lotto 6/49的85萬元獎金。

但受害人須先支付稅款、保險費，以及一筆「警方護送費」，以遞送其獎金支票。

該男子被指示將款項存入預付信用卡，然後將卡號告知來電者。

警方表示，受害人在意識到這是騙局之前，已損失2萬元。

警方在新聞稿中寫道：「我們呼籲居民對任何要求你立即採取行動的電話、電郵或短訊保持警惕。在採取行動前，最好先獨立聯絡所稱的發送者，確認通訊的眞實性。」

無論是否損失金錢，所有騙局均應向當地警方及加拿大反詐騙中心（Canadian Anti-Fraud Centre）舉報。

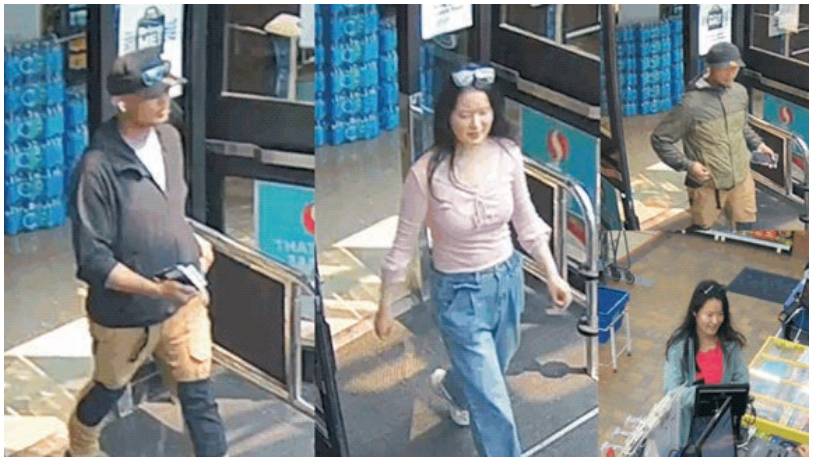
防騙提醒

- 中獎不會要求先付費。
- 勿向陌生人提供卡號及個人資料。
- 接獲可疑電話先向官方核實。
- 如有懷疑可向警方及反詐騙中心求助。



卡加利警方就涉款5,000元Apple Pay詐騙案

尋求公眾協助識別疑犯



警方正試圖識別兩名涉嫌參與連串詐騙交易的疑犯，該等交易令一名女子損失超過5,000元。

卡加利警方表示，案件始於2026年7月，一名女子發現其Apple Pay帳戶出現可疑活動。該女子發現15筆未經授權交易，總額超過5,000元，並向警方報案。調查人員表示，疑犯利用手機拍卡支付功能，在卡加利多間零售店進行連串欺詐購物。警方一直未能識別疑犯身份，現正尋求公眾協助。

首名疑犯據描述爲一名男子，戴黑色棒球帽，帽簷有黃色標記，帽上架有太陽眼鏡，身穿深色衣物及棕色或綠色長褲，褲上有黑色補丁。

第二名疑犯據描述爲一名女子，蓄及肩深色頭髮，身穿粉紅色上衣、藍色牛仔褲及白色運動鞋。警方表示，她在部分犯案過程中亦穿淺綠色外套。

警方呼籲 任何掌握兩名疑犯身份資訊的人士，請致電卡加利警方 **403-266-1234**。亦可透過 Crime Stoppers 提供匿名線索。

亞伯達省新車牌下週起發放



亞伯達省民衆很快便可領取該省新的官方車牌，車牌以夢蓮湖（Moraine Lake）爲圖案，並印有「Strong and Free」口號。

重新設計的車牌將於週一起在亞伯達省各地車輛登記處發放，這是該省標準車牌四十多年來首次重大改版。

省政府表示，新設計旨在反映亞伯達省的身份、經濟實力及省民自豪感。「Strong and Free」口號既呼應亞伯達省的拉丁文格言，亦取自加拿大國歌其中一句歌詞。

車牌同時保留沿用已久的「Wild Rose Country」（野玫瑰之鄉）口號。

有意在車輛登記續期前更換新車牌的司機，可支付20元政府費用，另加15元登記處服務費。辦理登記續期的人士，則可支付登記處服務費及任何適用的續期費用後領取新車牌。

現有車牌仍然有效，如狀況良好，毋須更換。

新車牌設計源於一場全省公開比賽，三輪投票共吸引超過24萬票。以班夫國家公園夢蓮湖爲圖案的設計最終脫穎而出，成爲獲選方案。



中國延長對加拿大菜籽粕、龍蝦、螃蟹的關稅減免期限

針對加拿大農產品和海產品的關稅將暫停征收至2028年底





加拿大聯邦政府周三宣布，中國將把針對部分加拿大農產品和海產品的減免關稅待遇再延長兩年，至2028年底　原本這一關稅減免在年底到期。

總理馬克卡尼（Mark Carney）于一月份訪問北京后，中國與加拿大政府達成了一項協議：暫停對加拿大菜籽粕和豌豆征收100%的關稅，暫停對龍蝦和螃蟹征收25%的關稅。

該協議于3月生效，當時承諾對這些產品免征關稅的期限僅持續至2026年底。

國際貿易部長曼寧德西杜（Maninder Sidhu）在一份聲明中表示：此次延期爲農民、生產商和捕撈業者進入中國市場提供了可預期的準入條件。這也是我們實現到2030年對華出口額增長50%目標的關鍵途徑。

加拿大油菜籽產業此前經歷了幾段艱難時期，而今年有望成爲表現最好的年份之一。

在一月份的那次訪問中，卡尼還促使中方將加拿大油菜籽進口關稅從100%降至約15%，期限爲五年。

加拿大是全球最大的油菜籽出口國，而中國則是該行業僅次于美國的第二大市場。

在協議商討時，卡尼也做出了讓步，同意每年允許最多4.9萬輛中國電動汽車進入加拿大市場，并適用6.1%的關稅稅率。

特魯多政府在2024年曾通過對中國制造電動汽車征收100%的關稅，中國也因此大幅提高對加拿大農產品、海產品關稅。

一月份雙方達成的協議還包括，加拿大爲中國產的部分鋼鋁產品提供了更便利的市場準入這些產品在加拿大國內供應短缺，且加拿大本土生產商無法制造。

聯邦政府周三宣布，將把相關鋼鐵和鋁產品的市場準入期限延長至2028年底。

新聞追蹤

清華畢業生英國留學遭電詐損45萬

列8大教訓警世：以為不會上當

近日，清華大學化學系本科畢業、剛入讀倫敦大學學院（UCL）碩士的23歲中國留學生施博宇，疑遭冒充英國移民局的精準電信詐騙。施博宇通過社交網絡講述了親身受騙經歷及教訓。

據此前報道，近日，清華大學化學系本科畢業、剛入讀倫敦大學學院碩士的23歲中國留學生施博宇，疑遭冒充英國移民局的精準電信詐騙。他被騙走40多萬元（人民幣，下同）、被「保密禁令」逼到失聯、差點買機票飛往柬埔寨，留給家人的一封郵件寫的是「被詐騙了，很對不起你們，想一個人靜一靜」。

據悉，施博宇今年23歲，本科畢業於清華大學化學系，2026年秋季入學UCL化學系，研究方向爲有機化學（藥物發現方向），9月中旬抵達倫敦，入住Beaumont Court學生公寓。

10月20日前後，詐騙電話打來，對方精準掌握施博宇護照、院校等個人資料，冒充英國移民局，謊稱其簽證涉案，威脅取消學籍、強制遣返，並下達「保密禁令」，要求存入7萬英鎊（約73.6萬港元）作爲所謂「核驗保證金」。

幾個「網警」在施博宇剛倒時差、身心俱疲的情況下對其輪番進行訊息轟炸達三個多小時，其間反覆要求自證清白，致使其失去判斷能力，最終聽從對方安排「協助查案」。

之後，施博宇被所謂的「國際刑警」誤導，認爲自己在幫助對方調查國際洗錢案以洗清嫌疑，簽了所謂的「保密文書」，接受了對方所稱的「一旦泄密被犯罪分子知曉將威脅家人安全」的說法，保密「協助辦案」。

施博宇稱，前兩周對方一點點加強對其思想的控制，24小時隨時保持通話，24小時打開視頻處於網絡監控下，通知各種「調查進展」，進行「協助辦案」的培訓，還被對方以所謂的調查需保密爲由控制社交圈，不得隨意接觸外人，對其持續精神洗腦。

施博宇的母親廖女士告訴記者，10月19日，他告訴家人，自己遭遇英國移民部門抽查，被警察帶至警局，需向移民局提供不少於7萬英鎊的存款證明。他還說，自己去學校學生中心找老師核實過，老師當場給移民局打了電話，說是眞的。

10月20日，廖女士向兒子的一張境內儲蓄卡轉賬65萬元人民幣。

10月25日起，施博宇開始分批向陌生帳戶轉賬，騙子同步誘導其離開英國、前往柬埔寨配合所謂「調查」。

10月底，他第一次購買飛往柬埔寨的機票，因銀行卡額度不足支付失敗。

騙局被揭穿是在11月1日，南通當地民警上門找到施博宇的父母，稱北京反詐中心監測到施博宇名下的另一張境內儲蓄卡分別於10月25日、26日向同一帳戶轉賬25萬元、10萬元，10月31日又向另一帳戶轉賬10萬元，累計45萬元人民幣，疑似遭遇電信網絡詐騙。



施博宇總結8大教訓

1. **平時多看反詐宣傳，認真對待。**在他們的輪番轟炸下，根本來不及反應。會「當局者迷」，他們會利用時間差、訊息差、精準捕捉。
2. **不要在中國購買英國手機卡，提前綁定個人資料。**嚴重懷疑個人資料當時就被泄露，不然怎麼會一落地激活英國手機號，很快就接到詐騙電話，並報出個人資料。
3. **不要相信任何所謂的「大使館」、「公檢法」來電。**大使館不可能給個人打電話；公檢法部門也不會電話辦案。
4. **國外一般接到電話直接選擇英文服務**（騙子容易露餡）。
5. **不要相信任何網絡執法。**警察一定會當面出示證件，但也要小心假警察騙人。這是我整個事件中最大的認知盲區。
6. **任何情況下保持和家人聯繫。**自己要保護家人沒錯，但不能被犯罪分子利用，反而會錯過最佳的反詐時機。
7. **一定要向身邊人多方求證**（家人、朋友、同學、老師等等）。
8. **我們的反詐民警、廣大網友真的很強大。**

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary（唐人街五豐大廈內） 電話：403.667.9628 （英、粵語） 接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註册按摩治療師經驗豐富，持有3000小時

註册按摩認證CRMTA（認證註册按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆（瑞典式）情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



NMN是什麼？

NMN(B-nicotinamide monucleotide）是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通過NAD+體現。

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，爲我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶

3D 環迴塑輪廓 thermage

微創陰道緊縮

其他美容療程

- □ Co2二氧化碳療程
- □ IPL 激光去斑祛印療程
- □ 冷凍溶脂減肥療程
- □ 激光去灰甲療程
- □ 冷凍激光永久脫毛
- □ 雷射祛墨
- □ 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註册針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痹，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。 面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險（Direct billing）可直接開單，由保險公司直接付賬

City Roofing & Exteriors



2026 標誌著 City Roofing & Exteriors 成立 15 週年，

爲慶祝此里程碑，我們將爲客戶提供以下任選一項優惠：

免費升級頂級 IKO Dynasty 屋頂瓦片（抗冰雹及抗強風）

這是我們向選擇 City Roofing & Exteriors 的客戶表達感謝的方式！





#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

403-606-8833 www.calgarycityroofing.com

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 持煤氣，水工牌技師專業服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



信譽良好 各戶零投訴

BBB ACCREDITED BUSINESS Calgary and area VALID THROUGH 2012

杜生 （粵、國、英語）
電話：403-921-4186
www.pbfasterheating.com

華東裝修

A+ Rating BBB ACCREDITED BUSINESS

門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
土庫翻新 廚房浴室 車房外墻
瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生
Tel:403.975.8933
Email:jacky_lee_cn@yahoo.ca



(22)

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞？

- 廁所/尿兜
- 地下去水
- 水槽
- 主渠/去水道溢流
- 浴缸/花灑

統一低廉收費



無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業

電話 403-561-8886（英、粵） 403-870-5812（英）

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065
手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu

FOCUS ROOFING LTD.

理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新（住宅、商業、工業）
- 外墻膠板
- Metal Work（包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片）
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

Proud supporter CANADA Fier d'encourager

HAAG CERTIFIED INSPECTOR 2022

免費估價

工程保修 WCB 政府註册

BBB ACCREDITED BUSINESS

地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
公司電話：403-475-9288
手提電話：403-966-9299 林生
電郵： info@focusroofingab.ca
網址： focusroofingab.ca

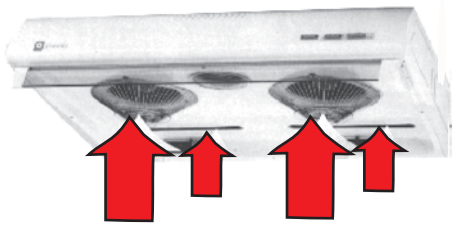
SAKURA

佳裕電器公司

全亞省獨家總 SAKURA 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品

全球最新全自動感應抽油煙機

劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花乜都得!





R747

得！ 前抽及後吸 得！得！ 櫻花 乜都得!



電邊爐煲

電話： 403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary， AB T2G 0B3
電話：403-273-0012 傳眞:403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary， AB T2G 0B3
電話：403-269-7880

抽油煙機之王
亞省總代理
EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話：403-273-0012 , 403-269-7880
傳眞：403-269-7808
七天營業 上午十時 至 下午六時

金豪屋頂專家
Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程，专治疑难杂症
老字号，品质保证，工期保证
服务卡城17年，超一万客户
多个材料品牌认证安装公司
10年手工保养

邮箱：quote@excellentroofing.ca
网址：www.excellentroofing.ca
地址：219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险
劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨
403-608-7663 倪生（粤/国）

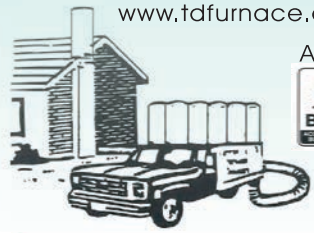
冰雹損毀一條龍服務

AARA ALBERTA ALLIED ROOFING ASSOCIATION 亚省屋顶协会会员
安全认证许可
BBB ACCREDITED BUSINESS BBB-13年 A+会员

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556 Bill/Irene Chan(陳) 主理
www.tdfurnace.com
政府註册 BBB A+級會員



A+級

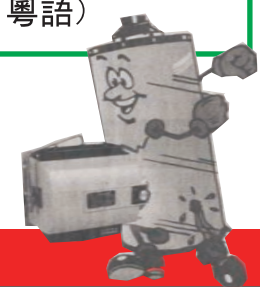
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅
42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費
徹底清潔 所有工程包括

* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
* 暖爐重點項目檢查
* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價
a) UV Light (germicidal) Installation
b) System Sanitization 原價$90，現半價 $45
(chemicals approved by FDA)

本公司$60,000出售
即可繼續營業，
有意請電:
403-830-9138 Bill
(英、粵語)



抄襲就是眞誠恭維
本公司服務卡城42載，請認明 TD

洛基裝修
LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John（黃先生）
403-479-2598
(18)

正大水喉暖氣公司
Goodway Plumbing&Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber&Gas Fitter
暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生
Email: hsjiong@hotmail.com （粵、國、英）

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：587-215-0130 陳生（國、粵、英）

卡城裝修工程公司

價格合理
- 舊屋翻新
- 大小工程
- 土庫間格
- 圍欄陽臺
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

快 平 靚 裝修公司

專業油漆 商業住宅 圍欄陽臺 廚房浴室 瓷磚地磚 門窗更換 水電維修 土庫間隔 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價
電話：403-701-0981 Don 楊

宇豪屋顶
EASY HOUSE CONSTRUCTION INC.

屋顶・外墙・水槽专业工程
服务 Calgary 及周边地区

- 屋顶／天窗更换维修
- 外墙 Siding
- 水槽／落水管
- 冰雹保险工程

10年屋顶施工保修 WCB · LIABILITY INSURED

免费估价 司徒 403-629-3668



李氏暖氣爐清潔
Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

經驗豐富 價錢公道

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力（12個大吸塵袋）
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

安逸電力 EAGO Eletric

GARY (雷先生) Master Electrician 持有工程保險
精通（英、國、粵、台山話）

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電箱換新
- 電力升級
- 電車充電

電話 403-399-2445

恆昌冷暖氣工程

專業維修：
- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

永安冷暖氣公司
Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠
換：·暖氣爐 ·冷氣機 ·熱水爐

馬先生（持牌專業技師）
403-554-4928(Cell) 403-280-2255 (Office)

SAM 電力工程公司
SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張（國、英）
403-399-3120

MJ電器服務及維修
MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897
Henry（國、粵、英語）
Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：
爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理Samsung Refrigerator

金盛屋頂
OSCAR ROOFING & CONSTRUCTION LTD.

屋頂、外墙更新維修、水槽清理
Soft Metal、Fascia、Soffit維修更換

20年行業經驗
勞工保險 WCB # 7734954
403-918-2292 鄭生
285923818@qq.com
(58)

希爾頓裝修公司
HILTON

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保証滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984



精誠餐館工程有限公司
3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館、倉庫、廠房設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

聯合車身修理
United Auto Body

United Auto Body Collision & Refinishing

地址：4608 12st NE, Caglary

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

爲你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；
爲顧客提供暢通無阻的交流平台。

聯合車身修理現在招聘：車身修理學徒以及機械修理學徒
有意者請聯絡 4032913193

電：403-291-3193；403-277-7988
電郵：info@unitedautobody.ca

加華报 電話：403-230-8118 卡城電話目錄 Fax:403-230-8790 加華报

中國駐卡爾加里總領館

總機：	403-264-3322

餐 館

福臨門Country Hills	403-265-1616
福臨門Marlborough	825-413-0913
匯豪軒	587-351-0788

牙 科

牙托牙科工場	403-612-8937

電腦公司

普瑞電腦	403-277-0566

招牌 / 廣告

民樂招牌製作公司	403-708-3929

會 計 師

楊天華會計師	403-234-9094
陽光會計及税務服務	403-397-6738

律師樓

楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282
Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088
馬力偉律師	403-263-1938
周慧儀律師	403-261-0645
360 律師樓(San Lo)	587-329-6281

跌 打

趙威跌打醫館	403-680-3813

裝修工程

希爾頓裝修公司	403-680-7984
迅達冷暖工程	403-921-4186
理想屋頂裝修公司	403-475-9288

教 會

卡城信望愛基督教會	403-248-5988
基督教華人神召會	403-263-6059
卡城信義會豐盛堂	403-630-2755
華人宣道會	403-274-6923
卡城東北播道會	403-648-1938
宣道會城西堂	403-239-2990
基督教銘恩堂	403-252-7790
卡城華人協和教會	403-262-4388
卡城聖公會牧愛堂	403-619-6988

宗 親 會

台灣同鄉會	403-262-8652
溯源堂	403-266-1784
余風采堂	403-263-4434
台山會館	403-263-1093
黃氏宗親會	403-266-3374
至孝篤親公所	403-262-2436
馬氏公所	403-265-9849
福建同鄉會	403-263-8899
梁忠孝堂	403-262-2284
伍氏宗親會	403-276-5599
越棉寮華誼聯誼會	403-262-0219
江浙上海聯誼會	403-269-3996
潮州同鄉會	403-266-4939
順德聯誼會	403-263-3668
龍崗公所	403-262-1077
李氏公所	403-262-2247

STAR PLUMBING & HEATING LTD
水喉暖气维修安装
热水炉 暖风炉
经验丰富 价格公道
Master Plumber & Gasfitter
冷先生 403-880-0303

宋記專業裝修公司
土庫 內外 瓷磚 圍牆 廚房 水喉 舊屋 緊急
裝修 油漆 地板 陽台 浴室 水電 翻新 修理
手提：403-703-6688 宋生

RDV 裝修公司
— 專業可靠 用心施工 品質保證 —
內外油漆 廚房浴室
屋外圍欄 各類地板
門窗更換 瓷磚地磚
土庫間隔
免費估價 • 大小工程
電話：587-288-2899 鄭生
專業施工 • 價格合理 • 信譽保證 • 服務卡加利及周邊地區

大園藝之星
Landscaping &construction Ltd.
各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪，假山、溪流瀑布、魚池工程。
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。
各種混凝土工程。
掘土車、沙石運送服務。
没有"金刚钻"，不揽图艺活！
國內名院校設計師 16年加国园艺经验
靓花园，从设计开始！
大量工程實例，歡迎參觀！
403-889-7123

專業車房 Garage
承建各款大小車房工程
電話：825-288-7123
楊生 (47)

幸運屋頂
屋頂 平頂 外墻 水槽
Soffit Fascia 專業維修更換
368-887-3306
網址：www.abluckyhomeroofing.com

特價車庫門

Clopay classic steel 16ft x 7ft
（經典鋼製保溫層）
$1980 包拆除和安裝
網址：www.ca668.org

眞誠屋頂 專業承接
✅屋頂
✅外牆
✅水槽更換翻新
✅維修補漏
✅面板底板等各項業務
掃碼 微信
我們的團隊有資深的經驗，價格公道，售後有保障，品質保證，工期保證！
詳情請致電或短信：587-968-8887

牙科醫生
陳周穎怡
Dr. Amy Chow-Chan
403-261-8020
（國、粵、英語服務）
星期二至六 10 am - 6 pm
Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

興強 家庭電器修理
KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS
專門修理
● 微波爐 Microwave ● 洗碗機 DishWasher
● 電 爐 Stove ● 洗衣機 Washer
● 雪 櫃 Fridge ● 乾衣機 Dryer
歡迎來電查詢，上門修理
電話：403-560-8438
嚴興強 KEN NIM（Licensed Technicians）

加華報
The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

華樂 冷暖氣公司
Airtrade Heating and Cooling Ltd.

专业安装，维修：
- 暖气机 (Furnace)
- 冷气机 (Air Conditioner)
- 热水炉 (Hot Water Tank)
- 加湿机,干湿机(Humidifier/HRV)

华师傅 (持牌技师)

電話：
403-966-6078



(51)

TLY 裝修
厨房改造 地下室綜合裝修
櫥櫃設計 室內外油漆粉刷
地板安裝 衛生間改造
樓梯安裝和改色
Victor 587-859-6688
Thangly1688@gmail.com (65)



嘉華裝修公司
承接
質量保證
免費估價
- 室內外工程
- 廚房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程
- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

請電 587-896-8269 林生 (國、粵、台山話)

榮發裝修公司
擁有有牌電工師傅
房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂
忠誠服務 免費估價 價錢公道
電話：403-708-1388 關生
(國、粵、越、英語)

卡城搬運
CalCity Moving



代客拋棄廢物
Commerical-Office
-Home-Piano
電話：403-818-8099
(67)

功德山·卡加利道場
共修时间
周二
6.30-8.00pm
周四
10.00-11.30am
周日
2.00-3.30pm
消災吉祥 福慧增長 所求滿願 持大悲咒
联系方式：悲慧 403 830 6088
地址: Silvergrove Dr., NW, Calgary.

邦民裝修公司
專業承接 二百萬工程保險
地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥
室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝
林先生：403-973-0938

CLEAR PIPES 通渠
CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING



主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
• 花洒 • 洗衣機管道
• 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
• 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
Richard.abenes@yahoo.ca 403-850-0812 英語

華寶裝修公司
二十多年裝修經驗 500萬工程保險
專業設計
土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估
專業有牌
電話：403-629-3373 朱生

新潮裝修公司
二十多年裝修經驗
舊屋翻新 土庫間隔 更換窗具 門窗廚櫃 屋外圍欄 修建陽台 實木地板 內外油漆 大小工程 免費估價
電話：403-870-2802 余生

加華報
The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca
電話：403-230-8118
E-mail: calcct@gmail.com

George 車房門專業安裝，維修
24/7 Service
新車庫門新馬達安裝
*換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
*齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
*手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
政府註冊 專業技師 經驗豐富
WCB 保險
200萬工程保險
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
info@garagedoorcare.ca 電話（中英）587-287-2225 Wechat: Jordon3933

健康專題

年輕時近視就不會有老花？如兩者都有怎算？矯正方法不止漸進眼鏡



隨著年齡增長，很多人看手機、看電腦時會感覺字跡模糊、對不上焦、眼睛乾澀。醫務人員指出，這些都是老花眼的典型症狀。近視是否就不會老花？如兩者同時存在，又該如何配鏡？一文解答。

老花眼是怎麼形成的？

老花眼即老視，既不是病理狀態，也不屬於屈光不正，而是人們步入中老年後必然出現的視覺問題。在年齡增長的過程中，睫狀肌調節能力逐漸下降，晶體彈性也會減弱，導致看近物的時候沒有那麼清晰，便形成老花眼。

在年齡增長的過程中，睫狀肌調節能力逐漸下降，晶體彈性也會減弱，導致看近物的時候沒有那麼清晰，便形成老花眼。

醫務人員介紹，老花眼的度數會隨?年齡增長而增加，一般是按照每5年加深50度的速度遞增。對於沒有任何屈光度的人，在45歲時眼睛老花度數通常爲100度，55歲提高到200度，到了60歲左右，度數會增至250度到300度，此後理論上老花度數一般不再加深。

近視就不會老花嗎？

經常會有人說，「年輕時近視，老了就不會老花」，眞是這樣嗎？醫務人員表示，近視和老花是兩種完全不同的情況，不存在互相抵消的關係。近視通常是由於眼球的晶狀體和角膜曲率過大或者眼軸過長，使得物體不能準確聚焦在視網膜上，而是聚焦在視網膜之前，導致看遠處物體模糊。老花則是一種生理性老化現象。隨著年齡增長，晶狀體彈性降低，變凸能力減弱，眼睛的調節能力下降，近距離物體聚焦不準確，從而出現視物模糊。

醫務人員介紹，假設一個人在50歲或者55歲，所面臨的老花可能會在100度至200度之間。如果想要進行抵消，往往近視的度數可能需要在100度以內。但實際上，100度以內的近視比例非常小。因此，近視的人群有一部分能夠代償老花影響，但是隨著時間的延長，最後仍然會面臨近距離用眼視物不清所帶來的困擾。

不驗光　憑感覺　成品老花鏡能戴嗎？

很多人發現自己看近物逐漸模糊時，開始藉助老花鏡來幫助?讀、看手機等。但不少人因配鏡意識不夠或捨不得花錢，直接從早市、地攤、網上購買成品老花鏡，不驗光全憑感覺，這樣的老花鏡眞的能戴嗎？

成品老花鏡是批量生產的，雙眼度數相同，沒有散光度數，瞳距也是固定的，很難滿足個人需求。建議先去醫院進行醫學驗光後，結合個人試戴情況，確定合適的配鏡處方。

老花+近視該怎麼配眼鏡？

專業人士提示，老花+近視可以通過佩戴合適的眼鏡矯正。具體方案有以下三種：

1. 雙光鏡片：

鏡片分爲上下兩個區域。上半部分矯正近視（看遠），下半部分矯正老花（看近）。優點是價格相對較低，但鏡片中間有明顯分界線，影響美觀，且有像跳現象，看遠近切換時需適應。

2. 漸進多焦點鏡片：

鏡片從遠到近的度數漸變過渡，無分界線，外觀更自然。適合對美觀要求較高或需遠中近距離用眼（如開車、看電腦、看手機等）不斷切換的人群。初期可能存在輕微變形，需要1~4周適應，越年輕越容易適應。

3. 單光鏡片疊加使用：

如果需要固定距離長時間用眼，比如連續看手機幾個小時，可單獨配一副老花鏡（看近）補充使用。或者有些人比較敏感，很難適應漸進多焦點鏡片，只能看遠看近分別配單光鏡片，缺點是需要頻繁更換。

秋天便秘狂吃香蕉竟腹脹大塞車



營養師推介高纖南瓜 可潤燥通便

秋高氣爽，不少辦公室上班族卻面對悄悄爆發的「腸道大塞車」危機，換季氣候乾燥，人體水分蒸發加快，加上長時間久坐少動，許多人頻繁出現排便困難、糞便乾硬如石的困擾。大部分人第一反應是狂吃香蕉或番石榴（芭樂），誤以爲狂補膳食纖維就能暢通無阻；豈料食後非但排不出，肚子反而腹脹難耐、隱隱作痛，盲目通便隨時適得其反，究竟大衆踩中了哪些鮮爲人知的飲食陷阱？

便秘吃香蕉番石榴？小心腸道越吃越塞

「食香蕉通便」是大衆常見飲食誤區。香港衛生防護中心便秘成因指引明確指出，飲水不足與食物中缺乏纖維質是造成糞便乾硬太小、難以排出的關鍵成因。台灣大腸直腸外科專科醫生黃郁純進一步分析，許多患者蔬果看似吃得足，腸道蠕動卻依然停滯，主因是攝取了過多單寧酸（鞣酸）。市售香蕉多未完全熟透，青黃香蕉鞣酸含量極高，進入胃腸會迅速與蛋白質結合形成不易消化的「單寧酸蛋白」沉澱物，產生強烈收斂作用，抑制腸液分泌並減緩腸胃蠕動。

同時，番石榴皮與未熟果肉單寧酸（鞣酸）含量高，而種籽則富含堅硬的非水溶性木質纖維；若未飲用充足水分，高纖與鞣酸沉澱會在腸道內凝固結塊，形成胃腸結石（Phytobezoar），進一步惡化排便困難。

眞正的秋季通便神器：蒸南瓜

秋天眞正能通腸潤燥的甜蔬是「南瓜」，南瓜每100克含約1.4至2.5克膳食纖維，更富含高濃度水溶性果膠（Pectin）。果膠吸水力極強，進入腸道後能吸收水分形成潤滑凝膠，有效包裹乾硬宿便，溫和刺激蠕動而不傷腸道黏膜。

香港衛生署家庭健康服務改善便秘指引明確將「南瓜」列爲改善與預防便秘的推薦高纖蔬菜；同時，香港衛生防護中心高纖飲食標準亦指明成人每日應攝取25克以上纖維，並證實水溶性纖維能吸收水分使大便變軟，有效促進腸道蠕動，而清蒸南瓜之所以被公認爲秋季潤燥通便典範，在於其同時兼具南瓜皮的「不可溶性木質纖維」與瓜肉的「水溶性果膠」，兩者比例恰好達到促進腸道被動擴張與潤滑成型的雙重效果。

南瓜通便黃金法則：清蒸保留果膠、每日飲水量公式公開

針對南瓜的烹調方式，香港營養師學會（HKNS）認可營養師李杏榆在受訪時指出，南瓜皮的纖維含量其實比果肉更高，只要將外皮徹底刷洗乾淨，採取「連皮清蒸」15至20分鐘，既能將外皮粗纖維煮軟避免消化不良，又能完整保留瓜肉中的水溶性果膠與水分，避免油炸帶來多餘油脂負擔。

高纖飲食絕不可少補水，每日飲水量應達每公斤體重30至35毫升（如60公斤成人約需1,800毫升）。若缺水，纖維便無法膨脹軟便，反致脹氣。便秘情況若持續超過兩星期，或出現大便帶血、劇烈腹痛等危險症狀，應儘快就醫接受全面檢查。

加華報
The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄
CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790



(68)

食品公司誠聘

送貨司機兼倉務員壹名

負責送貨及倉庫理貨。

營業代表

能講英語及廣東話，銷售對象爲中西餐館及超級市場，公司有客戶提供，底薪加佣金及津貼。

以上職位均爲全職，每周五天工作，有工作經驗優先，無經驗者會提供培訓。
有意請備履歷致電
403-870-6688
(67)

聘請

Crossiron Mall Chinook Mal 快餐店，誠聘廚房師傅及學徒及服務員多名，經驗不拘提供訓練，薪高糧准，交通方便。須群隊合作，有意請電或親臨，關小姐403 926 8568 Amy 289 887 6853 (67)

Capri Steak House
Edmonton Tr 夾16 Ave NE

誠聘全職有經驗廚師，星期二至四：3pm-9pm，星期五及六：5pm-10:30pm。有意請電：403-276-8918 Chris（英語）

Now Hiring Experienced Full Time Cook
Work Hour: Tuesday to Thursday 3 - 9 pm; Friday to Saturday 5 - 10:30 pm.
Please contact: 403-276-8918 Chris (69)

海底撈
誠聘洗碗工

薪資：時薪面談

任職要求:

1.必須持有有效工卡

2.有經驗優先

聯繫請發簡歷短信：

416-520-8955 吳生
(68)

Chinook Manchu Wok 唐快餐誠聘全職/半職幫廚。請電：403-404-1778或403-891-9097 (70)

西北Market Mall快餐店誠聘廚房師傅及學徒，前臺服務員，經驗不拘，薪高糧准，須輪班工作，有工卡，有團隊精神！請電587-777-1928洽。(70)

加華報
The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄
CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790



(65)

TinTin DimSum
(Chinook Mall 南邊)

* 誠聘全職炒鑊廚師
* 廚房幫工

有意者請致電：403-991-6965

(67)

名小館 M Bistro
Dim Sum Peking Duck

高薪誠聘

1. 有經驗粵菜炒鍋
2. 有經驗執碼、廚房學徒
3. 全職或兼職企檯

人工加小費，糧期準。

有意者請電：587-839-9588 或
親臨 150-25 Heritage Meadows Way S.E.

(67)

東北區外賣店聘廚房幫工一名，全職或兼職，新資面議。有意者請電 204-573-5351 (66)

匯豪軒誠聘全職經驗打雜兼炸爐，麵檔，企檯，傳菜。有意請電：587-351-0788 (67L)

唐人街桃園茶餐廳招聘後廚助理多名：工資$18.50時薪起，另聘洗碗工、食品加工助理及司機送貨員。請電4032647890Andy或電郵tasteofasia@shaw.ca (69)

市南錦恆京菜館誠聘晚間經驗炒鍋及炸爐，有意者請親臨 103 12445 Lake Fraser Dr. SE 或致電403-701-3888 (69)

OKOTOKS小鎮請後廚幫工一名，男女不限，全職或兼職均可，有經驗優先，薪資面議，有意請電 204-227-0976 (71)

因公司業務需要，現誠聘熟手瓷磚工多名，Calgary 有意請電 204-720-5579 李生。(69)

TOP GUN 第一點心誠聘全職或兼職五、六及日包點心幫工，及廚房什工。可提供培訓。有意電 403-453-8671 (69.

誠聘：炸爐，炒鑊，雜工一名，無需經驗。請電Helen: 403-852-8018 。101 555 11 Ave SW (68)

加華報
The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄
CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

Lethbridge 市自助餐廳 高薪招聘

熟手中餐廚師。包食宿，月薪 $5500-$6500。
電話 :1-647-821-0538
微信15838263147。 (64)

私房菜 誠聘

全職或兼職：
炸爐、執碼、炒鑊、打雜、
點心幫工、
拉腸粉、洗碗、企檯。
有意者請電: 403-473-4288 萍萍 (68)

匯鼎軒誠聘服務員 10人底薪+小費，洗碗工3人$18 起小時，幫廚5人$17小時起。9727 Macleod Trail SW. 電:306-717-0558 (86)

友愛護理誠聘 全職及兼職居家護理員，有意者歡迎致電: 587-284-6136。地址: 228-100, 4 AVE SW 現金免問 (85)

Top Brass Lounge
1725-32 Avenue N.E.
誠聘全職
有經驗中西廚師
提供培訓
有意請電 :Georgina
403-630-1725 英語約見
(67)

西南唐餐
(門前3 號巴士站)
誠聘油爐、幫廚，
全職或兼職。
請電：403-259-3853
(67)

Brentwood 福臨門現聘請炒獲、炸爐。全職或兼職。有意者請電關先生 403-875-6086 (68)

市中心中式快餐店店，聘 全職，兼職幫廚，Counter help。電話:403-992-8259， 403-870-7043 地址: 751 3 Street S.W. (4樓) (69)

江記京菜館誠聘全職/兼職炒鑊、炸爐、執碼各一名。薪優糧準。請電403-690-5638; 403-235-4652 (68)

NE粥粉麵飯 聘請晚間兼職炒鑊。有意請電: 403-891-6806 或 403-250-8436 (67)

卡城北1小時15分車程埠仔(Sundre)誠聘中西廚，需略懂英文，薪優，提供食宿，請短信或電話至403-830-7118馬生.(67)

離西北區18分鐘的Cochrane小鎮中餐館招聘全職炒鍋和服務員，薪資面議！有意者請撥打：403-797-1258 陳 (68)

西南區外賣餐館請炒鍋師傅。有意者聯繫204-962-8863 (67)

Far East 中餐聘請有經驗執碼,請電 587.434.8615 李太 (67)

加華報
The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄
CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

stile interiors 建材公司 誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

全職員工將享有醫療保險(包括牙醫)

有意者請致電: (587)-998-7812
或電郵履歷至: hr@stileinteriors.ca
地址: 1626 115 Ave NE # 101, Calgary, AB T3K 2E4 (13)

誠聘 Accountant 會計

A well-established CPA accounting firm located on Centre Street is seeking a full-time, detail-oriented Accountant to handle full-cycle bookkeeping, financial statement preparation, and tax returns. The ideal candidate has 3+ years of relevant experience and proficiency in CaseWare and Excel. We offer a competitive salary and benefits. Please email your resume to sam@styeung.ca to apply. (62)

福臨門 Marlborough 現聘請熟手炒鑊、熟籠、熟手拉腸粉、點心、傳菜及洗碗。全職或兼職。有意者請電:梁先生 403-862-8008 。早上十時至下午六時(57L)

東江小菜 誠聘點心熟籠，煎炸，幫工。全職或周末洗碗及傳菜，工作勤快，薪優糧準。有意請電：403 547 0239 (48L)

卡城銀龍酒家誠聘全職經驗執碼、炒鑊、點心師傅、幫工。有意請電 403-264-5326 或電郵至 Silver.dragon@live.ca (24L)

福臨門 Country Hill 現聘請全職或兼職廚房打雜，熟手拉腸粉，傳菜，企檯及Cashier多名。有意者請電： 403-650-0296 王小姐洽(54L)

Banff銀龍酒家誠聘全職企檯，五年經驗以上，需懂英語、調酒。有意請電:1-403-762-3939 或電郵至 Silver.dragon@live.ca (21L)

聘請家居女護理護理女長者日常生活工作需有愛心責任心勤勞每週工作4天每天十點至2點時薪$27.28需有工卡有經驗者優先需懂講粵語。請簡歷短訊 5879663693 (67)

誠聘洗碗打雜和幫廚師傅。工作認眞、責任心强、手腳麻利、注重衛生。薪資面議，包吃住。4036807739;3683377115 OKOTOKS 卡城南部小鎮 (67)

班芙快餐店招聘：中餐廚師，日本餐師傅，幫廚，前臺，提供員工宿舍，幫助留學生移民，可以辦lmia，聯繫電話/短信：4039210438 (69)

加華報營業時間

星期一、星期二、星期三：10am-5pm
星期四 ：10am-4pm
星期六、星期日、假期：休息

截稿時間 ：
星期二下午四時 4pm
報紙逢星期四派發

加華報
The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄
CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

亞省埠仔自助餐
誠聘
熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。
有意請電 :1-403-866-1038
(68L)

唐人街河濱大廈有一房一廳及單人房。請電：403-265-2003 (70)

近豐山大統華840呎公寓出租，2房2全廁$1800/月，交通方便，免煙免寵。 電 4036131388 (69)

生意出讓

二十年老字號點心店出讓，東主退休。生意穩定，有固定客戶。近西北16 Ave 超市內。有誠意者請電：403-998-6188 洽 (68)

富麗宮海鮮酒家和金玉滿堂誠聘全職或兼職企檯。（需有經驗和懂英語）。富麗宮海鮮酒家誠聘全職炒鍋，洗碗及保潔。 請電403-777-2288. (60)

西北區仙宮樓誠聘晚間洗碗雜工一名。請電403-283-5564 (68)

冰淇淋小鎮中餐館距離卡城西北區20分鐘車程，請廚房打雜包餐。電：403-690-2933 (68)

西北近大中小學，有房出租 $625.00 交通方便，403-861-8682 (68)

中央街地庫一房出租。交通方便，巴士10分鐘直達市中心。免寵。有意4036818928 (67)

西北區16 Ave老字號中醫中葯、針灸按摩診所，因東主退休而割愛轉讓。有意者請電：403-681-6811. (68)

唐人街瑞明會誠聘客家人周末教客家話有意打一四零三二六三八六九九留言胡伯 (66)

房屋出租

近年全新裝修NW樓上房間出租。適合夫妻或單身人士，包水電煤網洗乾衣。電403-616-8931 (67)

Harvest Hills 餐館誠聘兼職油爐，聽電話及雜工。請至電李生5878306168 (69)

西北樓上及地下室單間出租，走路可到大統華，交通直達市中心。4036673056 (70)

拉丁舞 運動興趣初級小組
ChaCha, Rumba, Swing,Samba ....
主要學習：美麗舞蹈姿態，基本步法
逢星期日下午 2pm-4pm（單堂7元）
地址:(阿爾伯塔省西北同鄉會)
2/F Bay 9, 1431. 40 Ave NE Calgary
電話留言:(403) 681 0717 Ming Ming

加華報
The Canadian Chinese Times
加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

23歲澳洲網紅峇里島旅遊



染腦膜炎命危

即睇東南亞旅遊患病風險

隨著旅遊旺季到來，不少港人喜歡到印尼峇里島等熱帶勝地度假，但外遊的潛在健康風險絕對不容忽視。近日，澳洲一名23歲知名健身網絡紅人在峇里島度假期間，不幸感染嚴重腦膜炎（院方初步疑爲細菌性或病毒性並處以強效抗生素治療），其後更併發肺炎及肺積水。本文除了報道該名網紅的病況，亦會剖析腦膜炎及東南亞旅遊極常見的峇里島髒水病（Bali Belly）的成因與預防方法，助大家安全出遊。

澳洲網紅峇里島度假染腦膜炎　病情急轉兩度入ICU搶救

該名23歲澳洲網紅 Khiana Smith 在當地頗具名氣。她透露，這趟本應充滿歡樂的峇里島之旅，卻險些奪去她的性命。起初，她只感到單純的頭痛，但病情迅速惡化，隨後出現劇烈頭痛、暈眩、口齒不清、視力模糊，以及對光線極度敏感等嚴重症狀。她被緊急送往當地醫院檢查後，發現情況極度危急，隨即被安排入住深切治療部。經醫生診斷後，證實 Khiana 感染了腦膜炎。由於當時院方無法即時確認病源是細菌性抑或病毒性，醫療團隊決定先按細菌性腦膜炎的方案進行治療。她的病情一度有所好轉，並獲安排轉回普通病房；然而，由於頭痛、口齒不清及失憶的症狀持續不退，她最終需再度被送入深切治療部。

嚴重失憶兼腦腫脹 被迫滯留當地

截至目前爲止，Khiana 已經在深切治療部留醫九天，甚至出現嚴重的記憶力衰退，連回想基本的記憶亦顯得相當吃力。此外，她更一度併發肺炎，性命危在旦夕。雖然目前已經脫離危險期，但礙於腦部仍然腫脹，她暫時無法乘搭飛機回國。面對身體的虛弱以及內心的恐懼，她深受打擊，目前只能透過社交平台向粉絲更新近況，並崩潰坦言：「我感到完全無助，只想回家。」

至於感染腦膜炎的原因，院方指出，腦膜炎可透過人與人接觸或進食受污染食物等多種途徑傳播，但 Khiana 本人至今仍不清楚自己是何時及如何染病。

東南亞熱帶旅遊暗藏危機：腦膜炎與常見傳染病傳播途徑

一、 致命威脅：旅遊潛在的腦膜炎風險

腦膜炎（Meningitis）是指包圍腦部及脊髓的腦膜出現發炎現象，可由細菌或病毒感染引起。雖然相比起腸胃疾病，腦膜炎在旅行中不算最常見，但其致命率高、病情惡化速度極快，一旦在醫療資源相對匱乏的地區發病，後果不堪設想。即使在資源充足的地區，細菌性腦膜炎的死亡率仍可高達十分之一。

根據《發展中國家感染雜誌》（JIDC）的一項關於旅行感染神經系統疾病的回顧性研究顯示，在確診的旅行感染病例中，有高達43.6%的患者主要是在前往東南亞（尤其是泰國）的旅程中感染相關的腦膜炎或腦炎。腦膜炎雙球菌主要透過飛沫或直接接觸呼吸道分泌物傳播。旅客在人多擠迫或空氣流通欠佳的公衆地方，應佩戴外科口罩；並隨身攜帶含70%至80%酒精的搓手液，在觸摸眼、口、鼻前徹底清潔雙手。

二、 敗興而歸的元兇：髒水病／峇里肚（Bali Belly）

「峇里島髒水病」主要是因爲進食了受污染的食物或飲用未經妥善處理的食水而引起。最常見的病原體是大腸桿菌（E. coli），其他還包括沙門氏菌、彎曲桿菌及諾如病毒等。常見症狀包括胃部絞痛、頻繁腹瀉、噁心、嘔吐及發燒。雖然通常不會致命，但會導致嚴重脫水，足以令整個度假行程報銷。

香港食物安全中心明確警告，腸道出血性大腸桿菌主要存在於動物的腸道中，可見於受污染的牛肉及奶類製品，飲用和進食受污染的水或食物均可受感染。部分患者更可能會有腸出血，甚至演變成溶血尿毒症等嚴重併發症。旅客在外地光顧環境欠佳的街邊檔、進食未經徹底煮熟的海鮮、切開的水果，或是飲用含不明來歷冰塊的凍飲，均會將自己推向感染邊緣。

食物安全中心針對外遊健康一再強調，受污染的水或食物可能引致各種疾病，當中包括輕微和短期的徵狀如嘔吐、腹瀉等，以及長期和較嚴重的疾病。



泰國15歲高爾夫球新星
比賽期間遭雷擊
苦撐至父親趕到醫院才斷氣



泰國備受矚目的15歲女子高爾夫球新星Aeyavarin Pradubyart，上周日（1日）出戰青少年巡迴賽期間，在比賽場地遭雷電劈中，當場失去知覺，心跳停頓近一小時，送院搶救後雖一度恢復脈搏，但延至周一（2日）早上傷重不治。她的家人質疑賽會的安全措施，以及比賽在惡劣天氣下，應提早腰斬。

比賽當日至下午3時許球場一帶已烏雲密布，Aeyavarin母親Natcha Izy Samitintu回憶道，她看到一道閃電擊中球場左側一排樹木附近，隨後再有幾道閃電。然而現場裁判與賽會人員並未即時按常規宣布暫停比賽，一班青少年球手只能在惡劣天氣下繼續揮桿。直到聽到一聲巨響，主辦方才終止比賽。

Aeyavarin母親見到一行人中有兩人返回，但未見女兒，直到有人告訴她Aeyavarin被雷劈中。當Aeyavarin母親見到女兒時，她全身嚴重燒傷，當場測不到心跳。受傷少女在球場會所接受心肺復甦（CPR）急救近一小時，其後才輾轉送往醫院急救。家屬指控主辦方沒有及時暫停比賽，亦沒有預備救護車，延誤送院治療。一名31歲球僮亦在比賽中遇雷擊受傷，目前正在醫院接受觀察。

由於Aeyavarin受雷擊後心臟停頓長達一小時，醫生直言生存機會渺茫，她





求生意志極爲頑強，在病房內「與死神搏鬥超過十次」，奇蹟般熬過漫長黑夜。她身在緬甸工作的父親接獲噩耗後連夜兼程趕返泰國，並於周一清晨抵達病房。Aeyavarin在父親趕到後，生命跡象逐漸消逝，宣告不治，年僅15歲。

Aeyavarin母親在社交平台痛心寫下，「沒有一對父母會輕易放手讓孩子離開，但如果這會讓心愛的孩子承受痛苦，爸爸和媽媽會願意放手，讓孩子安詳離開。寶貝，你已經是最堅強的了，好好休息吧，寶貝。」家屬周二已將遺體移送至芭堤雅清眞寺，並按照伊斯蘭教儀式完成葬禮安息。

家屬質疑賽會安全措施

- 未在雷電預警下及時暫停比賽
- 現場缺乏完善的應急安排
- 未備救護車，延誤送院治療

歷史探秘

萬里長城這麼矮到底能攔住什麼？不僅能防範敵軍 4大真正用途曝

提到萬里長城，許多人都曾疑惑：「城牆看起來並不算高，真的能擋住北方騎兵嗎？」事實上，長城從來不是單純用來「攔人」，真正要限制的是騎兵最重要的速度與機動能力。



提到萬里長城，許多人都曾疑惑：「城牆看起來並不算高，眞的能擋住北方騎兵嗎？」事實上，長城從來不是單純用來「攔人」，眞正要限制的是騎兵最重要的速度與機動能力。從春秋戰國時期的邊境牆垣，到秦漢、明代逐步完善的防禦體系，長城結合城牆、烽火台、關隘、駐軍與交通設施，形成一套完整的邊防網絡。

長城眞的能擋住北方騎兵嗎？萬里長城眞正作用曝光：不只防禦更靠烽火與地形

春秋戰國時期，各諸侯國陸續在邊境修築防禦工事。當時北方游牧民族的重要優勢，就是騎兵與戰馬帶來的高速機動能力。因此，長城即使部分路段採用夯土、碎石等材料，看起來不像現代人想像中的高牆，仍具有軍事價值。對騎兵而言，城牆、壕溝與山勢都會迫使部隊減速、繞行，甚至下馬通過。原本可以快速突襲、掠奪後撤的騎兵，一旦失去速度，守軍便有更多時間傳遞情報、集結兵力，也能讓沿線居民提前撤離。換句話說，長城眞正限制的不是「人能不能翻過去」，而是「騎兵能不能維持原本的機動優勢」。

長城不是一道牆，而是一整套邊防系統

如果只把長城理解成一面城牆，就容易低估它的軍事作用。長城沿線還設有烽火台、關城、堡寨與駐軍據點。敵軍接近時，烽火台可以傳遞警報，讓後方部隊提前掌握敵情。對進攻方來說，無論是拆牆、找缺口、繞路或攻打關隘，都會消耗時間與兵力；若選擇直接深入，又可能面臨守軍追擊或伏擊。因此，長城眞正發揮的功能，是把敵軍原本「來得快、走得快」的優勢逐步削弱。

烽火台有多重要？長城也是古代情報網

古代戰爭中，情報傳遞速度往往直接影響戰局。長城沿線設置烽燧與瞭望設施，透過煙霧、火光等方式傳遞警訊，讓後方守軍在敵軍深入前就能開始準備。因此，長城並非只有「物理阻擋」功能，還是一套預警系統。對守軍而言，提前知道敵軍從哪裡來、兵力大致如何，就能爭取調兵與部署時間。這也是長城即使遭遇突破，仍能發揮軍事價值的重要原因。

長城不只防軍事　也控制邊境與貿易

長城的功能也不只有戰爭。中原農耕地區與北方草原之間長期存在貿易往來。草原盛產馬匹、牛羊，但部分生活用品與手工業產品相對缺乏，因此雙方存在物資交換需求。長城沿線的關口便成爲管理人員、商品與交通的重要節點。對中原王朝而言，這些關口既能防範敵軍，也能管理正常貿易，甚至掌握部分重要物資的進出。因此，長城同時具有軍事防禦與邊境管理功能。

長城眞的擋得住游牧民族嗎？國力才是關鍵

不過，長城並不是一道無法突破的防線。歷史上，西晉、北宋以及明朝末年都曾面臨北方勢力突破邊防的情況。這也說明，戰爭勝負並非只取決於城牆本身。當中央政局混亂、邊軍戰力下降、糧餉不足或防線出現漏洞時，再完善的長城也難以單獨支撐。以北宋爲例，燕雲十六州失守後，北方重要戰略屏障受到削弱，也使北方勢力更容易對中原形成威脅。

長城眞正厲害的地方不是高度，而是讓敵軍「慢下來」

回到最初的問題：「長城這麼矮，眞的能擋住騎兵嗎？」答案是，長城的目的從來不是靠高度把所有人完全攔住，而是透過城牆、山勢、壕溝、關隘、烽火與駐軍，把原本開闊的邊境變成一個需要不斷突破的防禦區域。對依賴速度與機動性的騎兵而言，只要行動速度被迫降低，守軍就能取得更多反應時間。因此，長城眞正厲害的地方，不在於「修得有多高」，而在於它把防禦工事、地形、情報與軍隊調度結合起來。看似只是一道牆，背後其實是一整套古代國家的邊防系統；它要阻擋的，也不只是敵人本身，而是騎兵依靠速度快速突破的優勢。

功德山卡加利道場
GONDESAN CALGARY

九至十月弘法與社區活動亮點

慈悲同行・法緣相續



大悲菩提法會










市長辦公室代表蒞臨


大悲咒水祈福


每週共修


道場義工服務

活動亮點

- 卡加利大悲菩提法會圓滿舉行
- 上寬下如法師遠自臺灣蒞臨弘法
- 逾200位善信與社區人士共襄盛舉
- 卡加利市長辦公室外展經理 Anila Umar 親臨法會，並獲市長來函祝賀
- 大悲咒水祈福走入 Glenmore North Park、Banff、Inglewood Park 與 Bowmont Park
- 持續舉辦每週共修與義工服務

功德山台湾官网

共修增智慧・義工植福田・廣積功德法財

地址：
Silvergrove Dr. NW, Calgary.

誠邀您參與每週共修、戶外祈福與義工服務
歡迎有緣大眾同行共修・培福植德

聯絡方式
647 718 8556